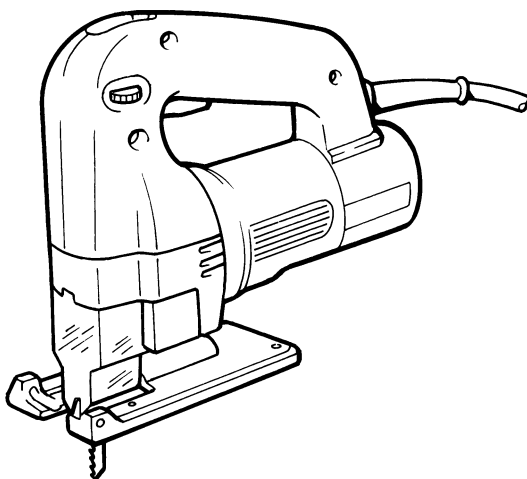
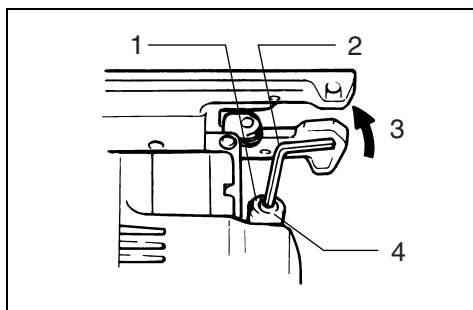




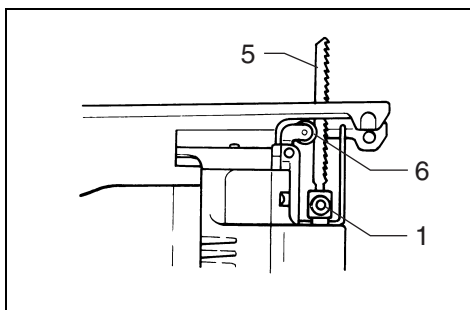
|           |                             |                                |
|-----------|-----------------------------|--------------------------------|
| <b>GB</b> | <b>Jig Saw</b>              | <b>Instruction Manual</b>      |
| <b>F</b>  | <b>Scie sauteuse</b>        | <b>Manuel d'instructions</b>   |
| <b>D</b>  | <b>Stichsäge</b>            | <b>Betriebsanleitung</b>       |
| <b>I</b>  | <b>Seghetto alternativo</b> | <b>Istruzioni per l'uso</b>    |
| <b>NL</b> | <b>Decoupeerzaag</b>        | <b>Gebruiksaanwijzing</b>      |
| <b>E</b>  | <b>Sierra caladora</b>      | <b>Manual de instrucciones</b> |
| <b>P</b>  | <b>Serra tico-tico</b>      | <b>Manual de instruções</b>    |
| <b>DK</b> | <b>Dekupørsav</b>           | <b>Brugsanvisning</b>          |
| <b>S</b>  | <b>Sticksåg</b>             | <b>Bruksanvisning</b>          |
| <b>N</b>  | <b>Stikksag</b>             | <b>Bruksanvisning</b>          |
| <b>SF</b> | <b>Pistosaha</b>            | <b>Käyttöohje</b>              |
| <b>GR</b> | <b>Παλινδρομικό Πριόνι</b>  | <b>Οδηγίες χρήσεως</b>         |

# 4306

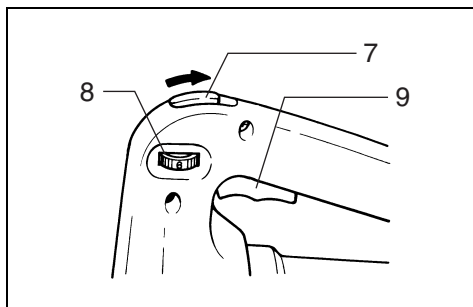




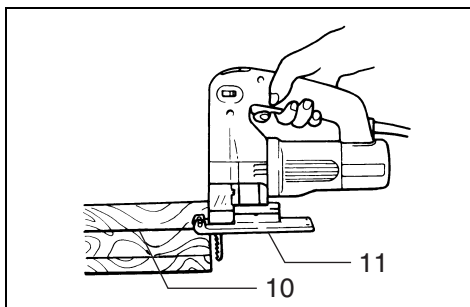
1



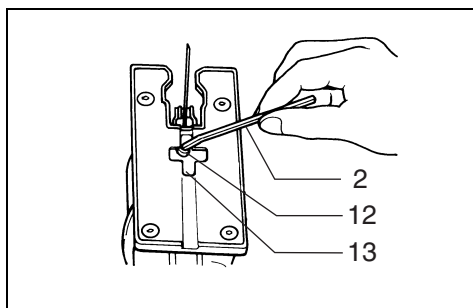
2



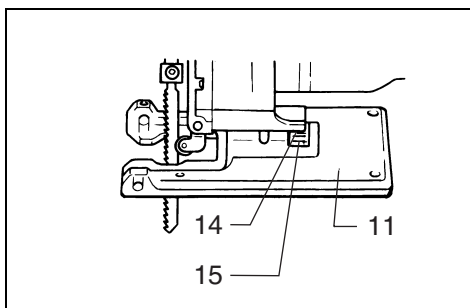
3



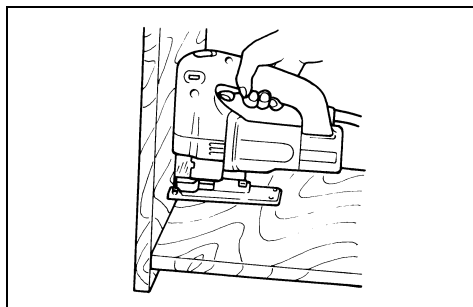
4



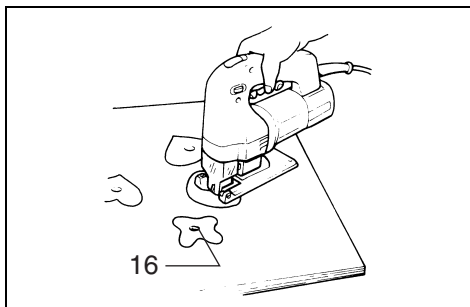
5



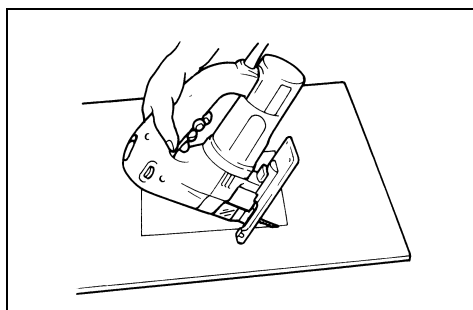
6



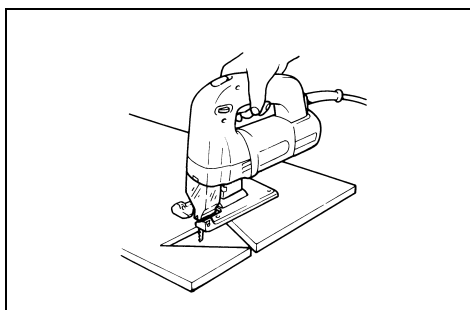
7



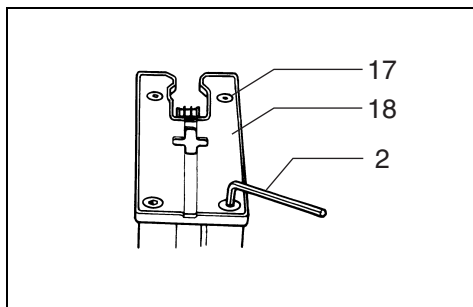
8



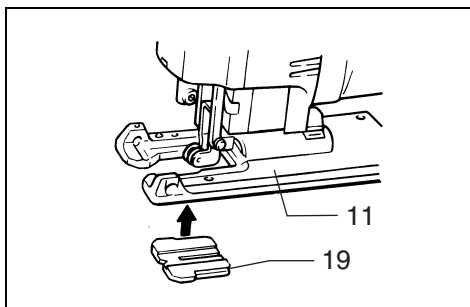
**9**



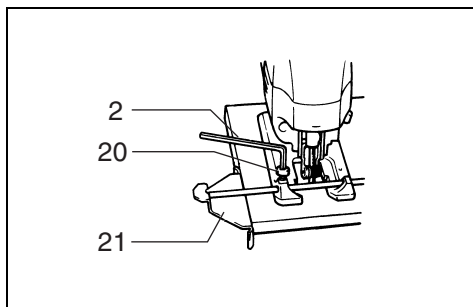
**10**



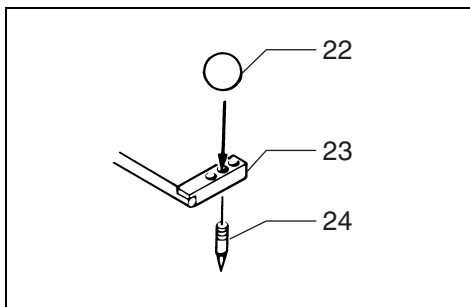
**11**



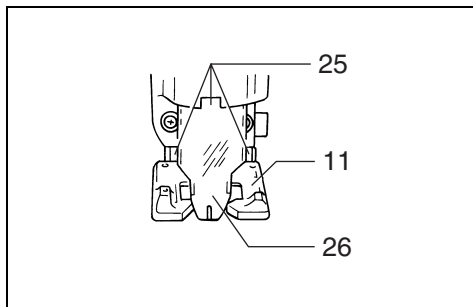
**12**



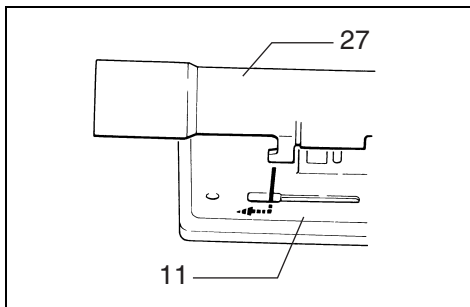
**13**



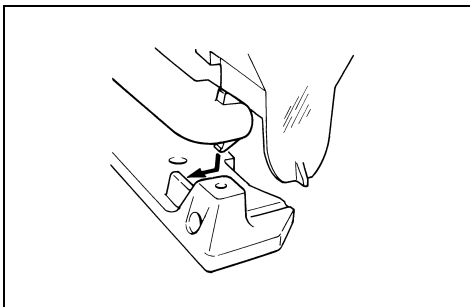
**14**



**15**



**16**



## 17

### Symbols

The followings show the symbols used for the tool. Be sure that you understand their meaning before use.

### Symboles

Nous donnons ci-dessous les symboles utilisés pour l'outil. Assurez-vous que vous en avez bien compris la signification avant d'utiliser l'outil.

### Simbole

Die folgenden Symbole werden für die Maschine verwendet. Machen Sie sich vor der Benutzung unbedingt mit ihrer Bedeutung vertraut.

### Simboli

Per questo utensile vengono usati i simboli seguenti. Bisogna capire il loro significato prima di usare l'utensile.

### Symbolen

Voor dit gereedschap worden de volgende symbolen gebruikt. Zorg ervoor dat u de betekenis van deze symbolen begrijpt alvorens het gereedschap te gebruiken.

### Símbolos

A continuación se muestran los símbolos utilizados con esta herramienta. Asegúrese de que entiende su significado antes de utilizarla.

### Símbolos

O seguinte mostra os símbolos utilizados para a ferramenta. Certifique-se de que compreende o seu significado antes da utilização.

### Symboler

Nedenstående symboler er anvendt i forbindelse med denne maskine. Vær sikker på, at De har forstået symbolernes betydning, før maskinen anvendes.

### Symboler

Det följande visar de symboler som används för den här maskinen. Se noga till att du förstår deras innebörd innan maskinen används.

### Symbolene

Følgende viser de symbolene som brukes for maskinen. Det er viktig å forstå betydningen av disse før maskinen tas i bruk.

### Symbolit

Alla on esitetty koneessa käytetyt symbolit. Opettele näiden merkitys, ennen kuin käytät konetta.

### Σύμβολα

Τα ακόλουθα δείχνουν τα σύμβολα που χρησιμοποιούνται για το μηχάνημα. Βεβαιωθείτε ότι καταλαβαίνετε τη σημασία τους πριν από τη χρήση.



- ☐ Read instruction manual.
- ☐ Lire le mode d'emploi.
- ☐ Bitte Betriebsanleitung lesen.
- ☐ Leggete il manuale di istruzioni.
- ☐ Lees de gebruiksaanwijzing.
- ☐ Lea el manual de instrucciones.

- ☐ Leia o manual de instruções.
- ☐ Læs brugsanvisningen.
- ☐ Läs bruksanvisningen.
- ☐ Les bruksanvisningen.
- ☐ Katso käyttöohjeita.
- ☐ Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης.



- ☐ DOUBLE INSULATION
- ☐ DOUBLE ISOLATION
- ☐ DOPPELT SCHUTZISOLIERT
- ☐ DOPPIO ISOLAMENTO
- ☐ DUBBELE ISOLATIE
- ☐ DOBLE AISLAMIENTO

- ☐ DUPLO ISOLAMENTO
- ☐ DOBBELT ISOLERET
- ☐ DUBBEL ISOLERING
- ☐ DOBBEL ISOLERING
- ☐ KAKSINKERTAINEN ERISTYS
- ☐ ΔΙΠΛΗ ΜΟΝΩΣΗ

Explanation of general view

|   |                      |    |                       |    |                         |
|---|----------------------|----|-----------------------|----|-------------------------|
| 1 | Screw                | 10 | Cutting line          | 19 | Anti-splintering device |
| 2 | Hex wrench           | 11 | Base                  | 20 | Bolt                    |
| 3 | Loosen               | 12 | Bolt                  | 21 | Rip fence (Guide rule)  |
| 4 | Blade holder         | 13 | Cross-shaped slot     | 22 | Threaded knob           |
| 5 | Jig saw blade        | 14 | Edge of motor housing | 23 | Circular guide          |
| 6 | Roller               | 15 | Graduations           | 24 | Pin                     |
| 7 | Lock lever           | 16 | Starting hole         | 25 | Fit into notches        |
| 8 | Speed adjusting dial | 17 | Screw                 | 26 | Plastic cover           |
| 9 | Switch trigger       | 18 | Plastic base plate    | 27 | Vacuum head             |

SPECIFICATIONS

|                          |             |
|--------------------------|-------------|
| <b>Model</b>             | <b>4306</b> |
| Length of stroke .....   | 26 mm       |
| Strokes per minute ..... | 500–3,000   |
| Cutting capacities       |             |
| Wood .....               | 110 mm      |
| Mild steel .....         | 10 mm       |
| Aluminum .....           | 20 mm       |
| Overall length .....     | 249 mm      |
| Net weight .....         | 2.4 kg      |

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Note: Specifications may differ from country to country.

Power supply

The tool should be connected only to a power supply of the same voltage as indicated on the nameplate, and can only be operated on single-phase AC supply. They are double-insulated in accordance with European Standard and can, therefore, also be used from sockets without earth wire.

Safety hints

For your own safety, please refer to the enclosed safety instructions.

ADDITIONAL SAFETY RULES

1. **Always be sure that the tool is switched off and unplugged before carrying out any work on the tool.**
2. **Make sure the blade is not contacting the workpiece before the switch is turned on.**
3. **Always direct the power cord to rear away from the tool.**
4. **Keep hands away from moving parts.**
5. **Do not saw materials containing asbestos. Wear a protective mask when sawing other fibrous materials.**

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

OPERATING INSTRUCTIONS

Installing or removing saw blade (Fig. 1 & 2)

Important:

Always be sure that the tool is switched off and unplugged before installing or removing the blade.

To install the blade, loosen the screw on the blade holder. With the blade teeth facing forward, insert the blade into the blade holder as far as it will go. Make sure that the back edge of the blade fits into the roller. Then tighten the screw to secure the blade.

NOTE:

Occasionally lubricate the roller.

Switching ON and OFF (Fig. 3)

CAUTION:

Before plugging in the tool, always check to see that the switch trigger actuates properly and returns to the “OFF” position when released.

To switch on, press the trigger. To switch off, release the trigger.

Continuous running (Fig. 3)

Press the trigger and at the same time move the lock lever backward. To stop from this lock position, press the trigger and release it.

Speed adjusting dial (Fig. 3)

The tool speed can be adjusted between 500 and 3,000 strokes per minute by turning the adjusting dial. The dial is marked 1 (lowest speed) to 6 (full speed). Refer to the table below to select the proper speed for the workpiece to be cut. However, the appropriate speed may differ with the type of thickness of the workpiece. In general, higher speeds will allow you to cut workpieces faster but the service life of the blade will be reduced.

| Workpiece to be cut | Number on adjusting dial |
|---------------------|--------------------------|
| Wood                | 5 – 6                    |
| Mild steel          | 3 – 6                    |
| Stainless steel     | 3 – 4                    |
| Aluminum            | 2 – 3                    |
| Plastics            | 1 – 4                    |

### Cutting operation (Fig. 4)

Rest the base flat on the workpiece and gently move the tool forward along the previously marked cutting line. When cutting curves, advance the tool very slowly.

### Bevel cutting (Fig. 5 & 6)

With the base tilted, you can make bevel cuts at any angle between 0° and 45° (left or right). Loosen the bolt on the bottom of the tool. Move the base so that the bolt is positioned in the center of the cross-shaped slot in the base. Tilt the base until the desired bevel angle is obtained. The edge of the motor housing indicates the bevel angle. Then tighten the bolt to secure the base.

### Front flush cuts (Fig. 7)

Loosen the bolt on the bottom of the tool and move the base all the way back. Then tighten the bolt to secure the base.

### Cutouts

Cutouts can be made with either of two methods A or B.

- A) Boring a starting hole: For internal cutouts without a lead-in cut from an edge, pre-drill a starting hole more than 12 mm in diameter. Insert the blade into this hole to start your cut. **(Fig. 8)**
- B) Plung cutting: You need not bore a starting hole or make a lead-in cut if you carefully do as follows.
  - 1. Tilt the tool up on the front edge of the base, with the blade point positioned just above the workpiece surface. **(Fig. 9)**
  - 2. Apply pressure to the tool so that the front edge of the base will not move when you switch on the tool and gently lower the back end of the tool slowly.
  - 3. As the blade pierces the workpiece, slowly lower the base of the tool down onto the workpiece surface.
  - 4. Complete the cut in the normal manner.

### Finishing edges (Fig. 10)

To trim edges or make dimensional adjustments, run the blade lightly along the cut edges.

### Metal cutting

Always use a suitable coolant (cutting oil) when cutting metal. Failure to do so will cause significant blade wear. The underside of the workpiece can be greased instead of using a coolant.

### Plastic base plate (Fig. 11)

Use the plastic base plate when cutting decorative veneers, plastics, etc. It protects sensitive surfaces from damage. To replace the base plate, remove the four screws.

### Anti-splintering device (Fig. 12)

For splinter-free cuts, the anti-splintering device can be used. Fit it into the base from below.

### Rip fence (optional accessory) (Fig. 13)

When cutting widths of under 150 mm repeatedly, use of the rip fence (guide rule) will assure fast, clean, straight cuts. To install it, loosen the bolt on the front of the base. Slip in the rip fence and secure the bolt.

### Circular guide (optional accessory) (Fig. 14)

Use of the circular guide insures clean, smooth cutting of circles (radius: under 200 mm). Insert the pin through the center hole and secure it with the threaded knob. Move the base of the tool forward fully. Then install the circular guide on the base in the same manner as the rip fence (guide rule).

### Dust extraction (Fig. 15, 16 & 17)

The vacuum head is recommended to perform clean cutting operations. Install the plastic cover on the tool by fitting it into the notches in the tool.

To attach the vacuum head on the tool, insert the hook of the vacuum head into the hole in the base. The vacuum head can be installed on either left or right side of the base. Then connect a Makita vacuum cleaner to the vacuum head.

## MAINTENANCE

### CAUTION:

Always be sure that the tool is switched off and unplugged before carrying out any work on the tool.

To maintain product safety and reliability, repairs, maintenance or adjustment should be carried out by a Makita Authorized Service Center.

Descriptif

|    |                              |    |                         |    |                                        |
|----|------------------------------|----|-------------------------|----|----------------------------------------|
| 1  | Vis                          | 11 | Semelle                 | 20 | Boulon                                 |
| 2  | Clé hexagonale               | 12 | Boulon                  | 21 | Guide de refente<br>(règle de guidage) |
| 3  | Desserrer                    | 13 | Fente en croix          | 22 | Boulon fileté                          |
| 4  | Porte-lame                   | 14 | Bord du capot de moteur | 23 | Guide circulaire                       |
| 5  | Lame de scie                 | 15 | Graduations             | 24 | Broche                                 |
| 6  | Galet                        | 16 | Trou de départ          | 25 | Engagez dans les encoches.             |
| 7  | Levier de verrouillage       | 17 | Vis                     | 26 | Cache en plastique                     |
| 8  | Cadran de réglage de vitesse | 18 | Semelle en plastique    | 27 | Tête d'aspiration                      |
| 9  | Gâchette                     | 19 | Dispositif anti-éclats  |    |                                        |
| 10 | Ligne de coupe               |    |                         |    |                                        |

SPECIFICATIONS

|                          |             |
|--------------------------|-------------|
| <b>Modèle</b>            | <b>4306</b> |
| Longueur de course ..... | 26 mm       |
| Courses par minute ..... | 500 – 3 000 |
| Capacité de coupe        |             |
| Bois .....               | 110 mm      |
| Acier doux .....         | 10 mm       |
| Aluminium .....          | 20 mm       |
| Longueur totale .....    | 249 mm      |
| Poids net .....          | 2,4 kg      |

- Etant donné l'évolution constante de notre programme de recherche et de développement, les spécifications contenues dans ce manuel sont sujettes à modification sans préavis.
- Note : Les spécifications peuvent varier suivant les pays.

Alimentation

L'outil ne devra être raccordé qu'à une alimentation de la même tension que celle qui figure sur la plaque signalétique, et il ne pourra fonctionner que sur un courant secteur monophasé. Réalisé avec une double isolation, il est conforme à la réglementation européenne et peut de ce fait être alimenté sans mise à la terre.

Consignes de sécurité

Pour votre propre sécurité, reportez-vous aux consignes de sécurité qui accompagnent l'outil.

CONSIGNES DE SECURITE  
SUPPLEMENTAIRES

1. Avant d'effectuer une opération sur l'outil, assurez-vous toujours que l'interrupteur est en position d'arrêt et que l'outil est débranché.
2. Avant de mettre l'interrupteur en position de marche, assurez-vous que la lame n'est pas en contact avec la pièce à scier.
3. Veillez à ce que le câble secteur soit toujours en arrière de l'outil.
4. N'approchez pas les mains des pièces en mouvement.
5. Ne sciez pas de matériaux contenant de l'amiante. Portez un masque protecteur si vous devez scier d'autres matières fibreuses.

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS.

MODE D'EMPLOI

Pose et dépose de la lame de scie (Fig. 1 et 2)

Important :  
Avant d'installer ou de retirer la lame, assurez-vous toujours que l'interrupteur est en position d'arrêt et que l'outil est débranché.

Pour installer la lame, desserrez la vis du porte-lame. Avec les dents de la lame tournées vers l'avant, introduisez la lame à fond dans le porte-lame. Assurez-vous que le bord arrière de la lame est bien adapté dans le galet. Serrez ensuite la vis pour fixer la lame.

NOTE :  
Graissez le galet de temps à autre.

Mise en marche et arrêt (Fig. 3)

ATTENTION :  
Avant de brancher l'outil, assurez-vous toujours que la gâchette fonctionne correctement et qu'elle revient sur sa position d'arrêt (OFF) une fois relâchée.

Pour mettre l'outil en marche, appuyez sur la gâchette. Pour l'arrêter, relâchez la gâchette.

Fonctionnement en continu (Fig. 3)

Appuyez sur la gâchette tout en déplaçant le levier de verrouillage vers l'arrière. Pour arrêter le fonctionnement en continu de l'outil, appuyez sur la gâchette et relâchez-la.

Cadran de réglage de la vitesse (Fig. 3)

Vous pouvez régler la vitesse de l'outil entre 500 et 3 000 courses/minute à l'aide du cadran de réglage. Le cadran est gradué de 1 (vitesse minimale) à 6 (vitesse maximale). Utilisez le tableau ci-dessous pour déterminer la vitesse qui convient pour la pièce que vous devez scier. Notez toutefois que la vitesse appropriée peut également dépendre du type et de l'épaisseur de la pièce. En règle générale, vous scierez plus rapidement en choisissant une vitesse élevée, mais la durée de service de la lame sera plus courte.

| Matériau de coupe | Numéro du cadran de réglage |
|-------------------|-----------------------------|
| Bois              | 5 – 6                       |
| Acier doux        | 3 – 6                       |
| Acier inoxydable  | 3 – 4                       |
| Aluminium         | 2 – 3                       |
| Plastique         | 1 – 4                       |

### Comment scier (Fig. 4)

Placez la semelle à plat sur la pièce à couper et avancez doucement l'outil le long de la ligne de coupe que vous aurez préalablement tracée. Pour un sciage courbe, avancez très lentement.

### Sciage en biseau (Fig. 5 et 6)

En inclinant la semelle, vous pouvez réaliser des chanfreins avec des angles de 0° à 45° (à gauche ou à droite). Desserrez le boulon sur le fond de l'outil. Déplacez la semelle de façon que le boulon soit au centre de la fente en croix de la semelle. Inclinez la semelle de manière à obtenir l'angle désiré. Le bord du capot de moteur indique l'angle du chanfrein. Resserrer ensuite le boulon pour fixer la semelle.

### Sciage à ras (Fig. 7)

Desserrez le boulon au-dessus de l'outil et déplacez la semelle complètement vers l'arrière. Resserrer ensuite le boulon pour fixer la semelle.

### Amorçage

L'amorçage du sciage s'effectue suivant la méthode A ou la méthode B.

- A) Perçage d'un trou de départ : Pour amorcer le sciage depuis l'intérieur de la pièce et non depuis le bord, percez au préalable un trou de départ de plus de 12 mm de diamètre. Introduisez la lame dans ce trou de départ et commencez à scier. **(Fig. 8)**
- B) Sciage en plongée. La procédure suivante vous évite d'avoir à percer un trou de départ ou de réaliser une encoche d'amorçage sur le bord de la pièce, mais elle doit être effectuée avec précaution.
  1. Inclinez l'outil en le faisant reposer sur le bord de la semelle, avec la lame juste au-dessus de la surface de la pièce à scier. **(Fig. 9)**
  2. Appuyez sur l'outil afin que le bord avant de la semelle ne se déplace pas lorsque vous mettez l'outil en marche, puis abaissez très progressivement l'arrière de l'outil.
  3. Lorsque la lame perce la pièce, abaissez lentement la semelle de l'outil sur la surface de la pièce.
  4. Sciez en procédant normalement.

### Finition des bords (Fig. 10)

Pour égaliser les bords ou ajuster les dimensions, passez légèrement la lame le long des bords coupés.

### Sciage de métaux

Utilisez toujours un liquide de refroidissement (huile de coupe) lorsque vous sciez du métal. À défaut, la lame de la scie s'userait considérablement. Au lieu d'utiliser un liquide de refroidissement, vous pouvez graisser le dessous de la pièce à scier.

### Semelle en plastique (Fig. 11)

Utilisez la semelle en plastique pour scier des placages décoratifs, des plastiques, etc. Cette semelle protège les surfaces sensibles contre les dommages. Pour remplacer la semelle, retirez les quatre vis.

### Dispositif anti-éclats (Fig. 12)

Pour scier sans éclats, vous pouvez utiliser le dispositif anti-éclats. Montez-le dans la semelle par le dessous.

### Guide de refente (accessoire en option) (Fig. 13)

Si vous sciez beaucoup à des largeurs inférieures à 150 mm, le guide de refente (règle de guidage) vous permet d'obtenir une coupe rapide, nette et droite. Pour l'installer, desserrez le boulon à l'avant de la semelle. Enfoncez le guide de refente et serrez le boulon.

### Guide circulaire (accessoire en option) (Fig. 14)

Le guide circulaire assure une coupe nette et régulière des cercles (rayon de moins de 200 mm). Introduisez la broche par l'orifice central et fixez-la avec le boulon fileté. Avancez complètement la semelle de l'outil. Installez ensuite le guide circulaire sur la semelle en procédant comme pour le guide de refente (règle de guidage).

### Dépoussiérage (Fig. 15, 16 et 17)

La tête d'aspiration est recommandée pour réaliser des opérations de coupe propres. Montez le cache en plastique sur l'outil en l'adaptant dans les encoches de l'outil. Pour fixer la tête d'aspiration sur l'outil, introduisez le crochet de la tête d'aspiration dans l'orifice de la semelle. Vous pouvez installer la tête d'aspiration sur le côté gauche ou sur le côté droit de la semelle. Puis, raccordez un aspirateur Makita à la tête d'aspiration.

## ENTRETIEN

### ATTENTION :

Avant toute intervention, assurez-vous que le contact est coupé et l'outil débranché.

Pour maintenir la sécurité et la fiabilité des machines, les réparations, l'entretien ou les réglages doivent être effectués par le Centre d'Entretien Makita.

|                       |                             |                                         |
|-----------------------|-----------------------------|-----------------------------------------|
| 1 Schraube            | 11 Grundplatte              | 20 Schraube                             |
| 2 Inbusschlüssel      | 12 Schraube                 | 21 Parallelanschlag<br>(Führungslinéal) |
| 3 Lösen               | 13 Kreuzschlitz             | 22 Gewindeknopf                         |
| 4 Klemmschuh          | 14 Motorgehäusekante        | 23 Kreisschneider                       |
| 5 Stichsägeblatt      | 15 Winkelmarkierungen       | 24 Dorn                                 |
| 6 Führungsrolle       | 16 Vorbohrung               | 25 In die Nuten einrasten               |
| 7 Schalterarretierung | 17 Schraube                 | 26 Spanflugschutz                       |
| 8 Hubzahl-Stellrad    | 18 Kunststoff-Einlegeplatte | 27 Absaugkopf                           |
| 9 Ein/Aus-Schalter    | 19 Spanreißschutz           |                                         |
| 10 Schnittlinie       |                             |                                         |

## TECHNISCHE DATEN

|                            |             |
|----------------------------|-------------|
| <b>Modell</b>              | <b>4306</b> |
| Hubhöhe .....              | 26 mm       |
| Hubzahl pro Minute .....   | 500 – 3 000 |
| Schnittleistung Holz ..... | 110 mm      |
| Weichstahl .....           | 10 mm       |
| Aluminium .....            | 20 mm       |
| Gesamtlänge .....          | 249 mm      |
| Nettogewicht .....         | 2,4 kg      |

- Wir behalten uns vor, Änderungen im Zuge der Entwicklung und des technischen Fortschritts ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.
- Hinweis: Die technischen Daten können von Land zu Land abweichen.

### Netzanschluß

Die Maschine darf nur an die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung angeschlossen werden und arbeitet nur mit Einphasen-Wechselspannung. Sie ist entsprechend den Europäischen Richtlinien doppelt schutzisoliert und kann daher auch an Steckdosen ohne Erdanschluß betrieben werden.

### Sicherheitshinweise

Lesen und beachten Sie diese Hinweise, bevor Sie das Gerät benutzen.

## ZUSÄTZLICHE

### SICHERHEITSBESTIMMUNGEN

1. Vergewissern Sie sich vor Ausführung von Arbeiten an der Maschine stets, daß sie ausgeschaltet und vom Netz getrennt ist.
2. Vergewissern Sie sich vor dem Einschalten der Maschine, daß das Sägeblatt nicht das Werkstück berührt.
3. Achten Sie stets darauf, daß das Netzkabel nach hinten von der Maschine weggeführt wird.
4. Halten Sie die Hände von sich bewegenden Teilen fern.
5. Sägen Sie keine asbesthaltigen Materialien. Tragen Sie beim Sägen anderer Faserstoffe eine Schutzmaske.

**BEWAHREN SIE DIESE HINWEISE  
SORGFÄLTIG AUF.**

## BEDIENUNGSHINWEISE

### Montage/Demontage des Sägeblatts (Abb. 1 u. 2)

**Wichtig:**

Vergewissern Sie sich vor der Montage/Demontage des Sägeblatts stets, daß die Maschine ausgeschaltet und vom Netz getrennt ist.

Lösen Sie zur Montage des Sägeblatts die Schraube am Klemmschuh. Führen Sie das Sägeblatt mit nach vorn zeigenden Zähnen bis zum Anschlag in den Klemmschuh ein. Achten Sie darauf, daß die Hinterkante des Sägeblatts in der Führungsrolle sitzt. Ziehen Sie dann die Schraube zur Sicherung des Sägeblatts an.

**HINWEIS:**

Schmieren Sie die Führungsrolle von Zeit zu Zeit.

### Ein- und Ausschalten (Abb. 3)

**VORSICHT:**

Vergewissern Sie sich vor dem Anschließen der Maschine an das Stromnetz stets, daß der Ein/Aus-Schalter ordnungsgemäß funktioniert und beim Loslassen in die AUS-Stellung zurückkehrt.

Zum Einschalten den Ein/Aus-Schalter drücken. Zum Ausschalten den Ein/Aus-Schalter loslassen.

### Dauerbetrieb (Abb. 3)

Den Ein/Aus-Schalter drücken und gleichzeitig die Schalterarretierung nach hinten schieben. Zum Ausrasten der Schalterarretierung den Ein/Aus-Schalter drücken und loslassen.

### Hubzahl-Stellrad (Abb. 3)

Die Hubzahl kann durch Drehen des Stellrads zwischen 500 und 3 000 Hüben pro Minute eingestellt werden. Auf dem Hubzahl-Stellrad sind die Positionen 1 (niedrigste Hubzahl) bis 6 (höchste Hubzahl) markiert. Wählen Sie die für das jeweilige Werkstück geeignete Hubzahl anhand der nachstehenden Tabelle. Die geeignete Hubzahl kann jedoch je nach Art und Dicke des Werkstücks unterschiedlich sein. Höhere Hubzahlen ermöglichen im allgemeinen schnelleres Sägen von Werkstücken, bewirken aber auch eine Verkürzung der Standzeit des Sägeblatts.

| Werkstoff  | Hubzahl-Einstellung |
|------------|---------------------|
| Holz       | 5 – 6               |
| Weichstahl | 3 – 6               |
| Edelstahl  | 3 – 4               |
| Aluminium  | 2 – 3               |
| Kunststoff | 1 – 4               |

### Sägebetrieb (Abb. 4)

Setzen Sie die Grundplatte flach auf das Werkstück, und schieben Sie die Maschine entlang der vorher markierten Schnittlinie sachte vorwärts. Bei Kurvenschnitten ist der Vorschub entsprechend zu verringern.

### Gehrungsschnitte (Abb. 5 u. 6)

Durch Neigen der Grundplatte können Gehrungsschnitte in jedem Winkel zwischen 0° und 45° (links oder rechts) ausgeführt werden. Lösen Sie die Schraube an der Unterseite der Maschine. Verschieben Sie die Grundplatte so, daß sich die Schraube in der Mitte des Kreuzschlitzes befindet. Neigen Sie die Grundplatte, bis der gewünschte Winkel erreicht ist. Der Gehrungswinkel kann an der Kante des Motorgehäuses abgelesen werden. Ziehen Sie anschließend die Schraube zur Sicherung der Grundplatte wieder an.

### Randnahe Schnitte (Abb. 7)

Lösen Sie die Schraube an der Unterseite der Maschine, und schieben Sie die Grundplatte bis zum Anschlag zurück. Ziehen Sie anschließend die Schraube zur Sicherung der Grundplatte wieder an.

### Ausschnitte

Es gibt zwei Möglichkeiten, Ausschnitte durchzuführen.

- Vorböhrern: Bei Innenausschnitten ohne Zuführschnitt vom Rand bohren Sie eine Vorböhrung von mindestens 12 mm Durchmesser. Das Sägeblatt in diese Bohrung einführen und mit dem Sägen beginnen. (Abb. 8)
- Tauchschnitte: Um Schnitte ohne Vorböhrung oder Zuführschnitt auszuführen, gehen Sie wie folgt vor.
  - Die Maschine auf der Vorderkante der Grundplatte kippen, so daß die Sägeblattspitze dicht über der Oberfläche des Werkstücks liegt. (Abb. 9)
  - Druck auf die Maschine ausüben, damit die Vorderkante der Grundplatte nicht verrutscht, wenn die Maschine eingeschaltet und das hintere Ende langsam abgesenkt wird.

- Sobald das Sägeblatt in das Werkstück eindringt, die Grundplatte langsam auf die Oberfläche des Werkstücks absenken.
- Den Schnitt in gewohnter Weise beenden.

### Bearbeitung von Kanten (Abb. 10)

Um Kanten nachzuarbeiten oder Maßkorrekturen vorzunehmen, das Sägeblatt leicht an den Schnittkanten entlangführen.

### Schneiden von Metall

Beim Schneiden von Metall stets ein geeignetes Kühlmittel (Schneidöl) verwenden. Nichtbeachtung verursacht erheblichen Verschleiß des Sägeblatts. Anstelle von Kühlmittel kann auch die Unterseite des Werkstücks eingefettet werden.

### Kunststoff-Einlegeplatte (Abb. 11)

Verwenden Sie die Kunststoff-Einlegeplatte zum Schneiden von dekorativen Furnieren, Kunststoffen usw. Sie schützt empfindliche Oberflächen vor Beschädigung. Drehen Sie zum Entfernen der Platte die vier Schrauben heraus.

### Spanreißschutz (Abb. 12)

Um splitterfreie Schnitte auszuführen, empfiehlt sich die Verwendung des Spanreißschutzes. Er wird von unten in die Grundplatte eingesetzt.

### Parallelanschlag (Sonderzubehör) (Abb. 13)

Bei wiederholtem Schneiden von Breiten unter 150 mm gewährleistet der Parallelanschlag (Führungslinéal) schnelle, saubere und gerade Schnitte. Zur Montage lösen Sie die Schraube an der Vorderseite der Grundplatte. Den Parallelanschlag einschieben und die Schraube wieder anziehen.

### Kreisschneider (Sonderzubehör) (Abb. 14)

Der Kreisschneider gewährleistet sauberes und problemloses Schneiden von Kreisen (Radius: unter 200 mm). Den Dorn in die mittlere Bohrung einführen und mit dem Gewindeknopf sichern. Die Grundplatte der Maschine ganz nach vorn schieben. Dann den Kreisschneider auf die gleiche Weise wie den Parallelanschlag (Führungslinéal) an der Grundplatte montieren.

### Staubabsaugung (Abb. 15, 16 u. 17)

Der Absaugkopf wird für sauberen Schnittbetrieb empfohlen. Den Spanflugschutz in die Aussparungen der Maschine einsetzen. Zur Befestigung des Absaugkopfes an der Maschine die Nase in die Öffnung der Grundplatte einführen. Der Absaugkopf kann sowohl auf der linken als auch der rechten Seite der Grundplatte angebracht werden. Schließen Sie dann einen Makita-Staubsauger an den Absaugkopf an.

### WARTUNG

#### VORSICHT:

Vor Arbeiten an der Maschine vergewissern Sie sich, daß sich der Schalter in der "AUS-" Position befindet und der Netzstecker gezogen ist.

Um die Sicherheit und Zuverlässigkeit dieses Gerätes zu gewährleisten, sollten Reparatur-, Wartungs-, und Einstellarbeiten nur von Makita autorisierten Werkstätten oder Kundendienstzentren unter ausschließlicher Verwendung von Makita-Originalersatzteilen ausgeführt werden.

**Visione generale**

|   |                                |    |                          |    |                                 |
|---|--------------------------------|----|--------------------------|----|---------------------------------|
| 1 | Vite                           | 10 | Linea di taglio          | 19 | Dispositivo antiframmenti       |
| 2 | Chiave esagonale               | 11 | Base                     | 20 | Bullone                         |
| 3 | Per allentare                  | 12 | Bullone                  | 21 | Guida pezzo (righello di guida) |
| 4 | Portalama                      | 13 | Fessura a croce          | 22 | Manopola filettata              |
| 5 | Lama seghetto alternativo      | 14 | Bordo vano motore        | 23 | Guida circolare                 |
| 6 | Rullo                          | 15 | Graduazioni              | 24 | Perno                           |
| 7 | Leva di bloccaggio             | 16 | Foro iniziale            | 25 | Inserire tra le tacche          |
| 8 | Ghiera di regolazione velocità | 17 | Vite                     | 26 | Coperchio di plastica           |
| 9 | Grilletto interruttore         | 18 | Piastra base in plastica | 27 | Testa aspirapolvere             |

**DATI TECNICI**

|                        |             |
|------------------------|-------------|
| <b>Modello</b>         | <b>4306</b> |
| Lunghezza corsa .....  | 26 mm       |
| Corse al minuto .....  | 500–3.000   |
| Capacità di taglio     |             |
| Legno .....            | 110 mm      |
| Acciaio dolce .....    | 10 mm       |
| Alluminio .....        | 20 mm       |
| Lunghezza totale ..... | 249 mm      |
| Peso netto .....       | 2,4 kg      |

- Per il nostro programma di ricerca e sviluppo continui, i dati tecnici sono soggetti a modifiche senza preavviso.
- Nota: I dati tecnici potrebbero differire a seconda del paese di destinazione del modello.

**Alimentazione**

L'utensile deve essere collegato ad una presa di corrente con la stessa tensione indicata sulla targhetta del nome, e può funzionare soltanto con la corrente alternata monofase. Esso ha un doppio isolamento in osservanza alle norme europee, per cui può essere usato con le prese di corrente sprovviste della messa a terra.

**Consigli per la sicurezza**

Per la vostra sicurezza, riferitevi alle accluse istruzioni per la sicurezza.

**REGOLE ADDIZIONALI DI SICUREZZA**

1. **Prima di qualsiasi intervento sull'utensile, accertatevi sempre che sia spento e staccato dalla presa di corrente.**
2. **Prima di accendere l'utensile, accertatevi che la lama non tocchi il pezzo da lavorare.**
3. **Rivolgete sempre il cavo di alimentazione sulla parte posteriore dell'utensile, lontano da esso.**
4. **Tenete le mani lontane dalle parti mobili.**
5. **Non segate materiali contenenti amianto. Indossate una maschera di protezione quando segate altri materiali fibrosi.**

**CONSERVATE QUESTE ISTRUZIONI.**

**ISTRUZIONI PER L'USO**

**Installazione o rimozione della lama (Fig. 1 e 2)**

Importante:

Accertatevi sempre che l'utensile sia spento e staccato dalla presa di corrente prima di installare o di rimuovere la lama.

Per installare la lama, allentate la vite sul portalama. Con i denti della lama rivolti in avanti, inserite la lama nel portalama finché non può andare più oltre. Accertatevi che il bordo posteriore della lama entri nel rullo. Stringete poi la vite per fissare la lama.

NOTA:

Oliate di quando in quando il rullo.

**Accensione e spegnimento (Fig. 3)**

ATTENZIONE:

Prima di collegare l'utensile alla presa di corrente, accertatevi sempre che l'interruttore funzioni correttamente e che torni sulla posizione "OFF" quando lo rilasciate.

Per accendere l'utensile, schiacciate il grilletto. Per spegnerlo, rilasciate il grilletto.

**Funzionamento continuo (Fig. 3)**

Schiacciate il grilletto e spostate contemporaneamente indietro la leva di bloccaggio. Per fermarlo da questa posizione, schiacciate il grilletto e rilasciatelo.

**Ghiera di regolazione velocità (Fig. 3)**

La velocità dell'utensile può essere regolata da 500 a 3.000 corse al minuto girando la ghiera di regolazione della velocità. La ghiera reca i contrassegni da 1 (velocità minima) a 6 (velocità massima). Per selezionare la velocità adatta al pezzo da tagliare, riferitevi alla tabella. La velocità adatta potrebbe però differire secondo il tipo o lo spessore del pezzo da tagliare. In generale, le velocità più alte permettono di tagliare più velocemente, ma riducono la vita di servizio della lama.

| Pezzo da tagliare    | Numero sulla ghiera di regolazione |
|----------------------|------------------------------------|
| Legno                | 5–6                                |
| Acciaio dolce        | 3–6                                |
| Acciaio inossidabile | 3–4                                |
| Alluminio            | 2–3                                |
| Plastica             | 1–4                                |

### **Operazione di taglio (Fig. 4)**

Appoggiate la base piatta sul pezzo da lavorare e spingete delicatamente l'utensile in avanti lungo la linea di taglio segnata in precedenza. Per il taglio delle curve, spingete l'utensile molto lentamente.

### **Taglio a unghia (Fig. 5 e 6)**

Inclinando la base, potete fare tagli a unghia a qualsiasi angolo da 0° a 45° (a destra o a sinistra). Allentate il bullone sulla parte inferiore dell'utensile. Spostate la base in modo che il bullone sia posizionato al centro della fessura a croce della base. Inclinate la base in modo da ottenere l'angolo di taglio a unghia desiderato. Il bordo del vano del motore indica l'angolo di taglio a unghia. Stringete poi il bullone per fissare la base.

### **Tagli frontali a incasso (Fig. 7)**

Allentate il bullone sulla parte inferiore dell'utensile e spostate completamente indietro la base. Stringete poi il bullone per fissare la base.

### **Sfnestrature**

Le sfnestrature possono essere fatte con i due metodi A e B.

- A) Foro iniziale: Per le sfnestrature interne senza un taglio d'ingresso da un margine, trapanate un foro iniziale di oltre 12 mm di diametro. Inserite la lama in questo foro per cominciare a tagliare. **(Fig. 8)**
- B) Taglio in profondità: Seguendo attentamente il procedimento seguente, non dovrete trapanare un foro iniziale o praticare un taglio d'ingresso.
  1. Inclinate in su l'utensile appoggiato sul bordo anteriore della base, con la punta della lama posizionata appena sopra la superficie del pezzo da lavorare. **(Fig. 9)**
  2. Esercitate una pressione sull'utensile in modo che il bordo anteriore della base non si muova quando lo accendete, e abbassate delicatamente e lentamente la parte posteriore dell'utensile.
  3. Quando la lama comincia a perforare il pezzo da lavorare, abbassate lentamente la base dell'utensile sulla superficie del pezzo.
  4. Completate il taglio nel modo normale.

### **Rifinitura dei bordi (Fig. 10)**

Per spianare i bordi od operare delle regolazioni dimensionali, passate leggermente la lama lungo i bordi del taglio.

### **Taglio dei metalli**

Per tagliare i metalli, usate sempre un refrigerante (olio da taglio) adatto. Se non si usa un refrigerante, la lama si usura rapidamente. Invece di usare un refrigerante si può lubrificare la parte inferiore del pezzo da lavorare.

### **Piastra della base in plastica (Fig. 11)**

Usate la piastra della base in plastica per tagliare impiallaccature ornamentali, plastica, ecc. Ciò protegge dai danni le superfici delicate. Per sostituire la piastra della base, togliete le quattro viti.

### **Dispositivo antiframmenti (Fig. 12)**

Per dei tagli esenti da frammenti si può usare il dispositivo antiframmenti. Attaccatelo alla base da sotto.

### **Guida pezzo (accessorio opzionale) (Fig. 13)**

Per tagliare ripetutamente larghezze inferiori ai 150 mm, usate la guida pezzo (righello di guida), che assicura tagli veloci, netti e diritti. Per installarla, allentate il bullone sulla parte anteriore della base. Infilate la guida pezzo e stringete il bullone.

### **Guida circolare (accessorio opzionale) (Fig. 14)**

L'utilizzo della guida circolare assicura il taglio netto e scorrevole dei cerchi (raggio: inferiore ai 200 mm). Inserite il perno nel foro centrale e fissatelo con la manopola filettata. Spostate completamente in avanti la base dell'utensile. Installate poi la guida circolare sulla base allo stesso modo della guida pezzo (righello di guida).

### **Eliminazione della polvere (Fig. 15, 16 e 17)**

Per delle operazioni di taglio pulite, si raccomanda di usare la testa aspirapolvere. Installate il coperchio di plastica sull'utensile inserendolo nelle tacche dell'utensile. Per attaccare la testa aspirapolvere all'utensile, inserite il gancio della testa nel foro della base. La testa aspirapolvere può essere installata sul lato destro o sinistro della base. Collegate poi un aspiratore Makita alla testa aspirapolvere.

## **MANUTENZIONE**

### **ATTENZIONE:**

Prima di eseguire qualsiasi lavoro sull'utensile, accertatevi sempre che sia spenta e staccata dalla presa di corrente.

Per mantenere la sicurezza e l'affidabilità del prodotto, le riparazioni, la manutenzione o le regolazioni dovrebbero essere eseguite da un centro di assistenza Makita autorizzato.

## Verklaring van algemene gegevens

|                      |                             |                                    |
|----------------------|-----------------------------|------------------------------------|
| 1 Schroef            | 11 Grondplaat               | 20 Bout                            |
| 2 Inbussleutel       | 12 Bout                     | 21 Geleidelineaal (Trekgeleider)   |
| 3 Losdraaien         | 13 Kruisvormige sleuf       | 22 Schroefknop                     |
| 4 Zaagbladhouder     | 14 Rand van motorhuis       | 23 Cirkelgeleider                  |
| 5 Figuurzaagblad     | 15 Schaalverdelingen        | 24 Pen                             |
| 6 Rol                | 16 Begingot                 | 25 Pas het scherm in de inkepingen |
| 7 Vergrendelknop     | 17 Schroef                  | 26 Plastic scherm                  |
| 8 Snelheidsregelknop | 18 Plastic grondplaat       | 27 Vacuümkop                       |
| 9 Trekschakelaar     | 19 Anti-splinter inrichting |                                    |
| 10 Zaaglijn          |                             |                                    |

## TECHNISCHE GEGEVENS

|                         |             |
|-------------------------|-------------|
| <b>Model</b>            | <b>4306</b> |
| Slaglengte .....        | 26 mm       |
| Slagen per minuut ..... | 500 – 3 000 |
| Zaagcapaciteiten        |             |
| Hout .....              | 110 mm      |
| Zacht staal .....       | 10 mm       |
| Aluminium .....         | 20 mm       |
| Totale lengte .....     | 249 mm      |
| Netto gewicht .....     | 2,4 kg      |

- In verband met ononderbroken research en ontwikkeling behouden wij ons het recht voor bovenstaande technische gegevens te wijzigen zonder voorafgaande kennisgeving.
- Opmerking: De technische gegevens kunnen van land tot land verschillen.

### Stroomvoorziening

Het gereedschap mag alleen worden aangesloten op een stroombron van hetzelfde voltage als aangegeven op de naamplaat, en kan alleen op enkel-fase wisselstroom worden gebruikt. Het gereedschap is dubbel-geïsoleerd volgens de Europese standaard en kan derhalve ook op een niet-geaard stopcontact worden aangesloten.

### Veiligheidswenken

Voor uw veiligheid dient u de bijgevoegde Veiligheidsvoorschriften nauwkeurig op te volgen.

## AANVULLENDE

### VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

1. **Zorg er altijd voor dat het gereedschap is uitgeschakeld en zijn stekker uit het stopcontact is gehaald alvorens enig werk aan het gereedschap uit te voeren.**
2. **Zorg dat het zaagblad niet met het werkstuk in contact komt alvorens het gereedschap wordt ingeschakeld.**
3. **Houd het netsnoer altijd aan de achterkant van het gereedschap.**
4. **Houd uw handen uit de buurt van bewegende onderdelen.**
5. **Zaag geen materialen die asbest bevatten. Draag een beschermmasker wanneer u andere vezelige materialen zaagt.**

### BEWAAR DEZE VOORSCHRIFTEN.

## BEDIENINGSVOORSCHRIFTEN

### Installeren of verwijderen van het zaagblad (Fig. 1 en 2)

Belangrijk:

Zorg er altijd voor dat het gereedschap is uitgeschakeld en zijn stekker uit het stopcontact is gehaald alvorens het zaagblad te installeren of te verwijderen.

Om het zaagblad te installeren, dient u de schroef op de zaagbladhouder los te draaien. Houd het zaagblad met de tanden naar voren gericht en schuif het zo diep mogelijk in de zaagbladhouder. Zorg ervoor dat de achterrand van het zaagblad goed op de rol zit. Draai daarna de schroef vast om het zaagblad vast te zetten.

OPMERKING:

Smeer af en toe de rol.

### In- en uitschakelen (Fig. 3)

LET OP:

Alvorens de stekker van het gereedschap in een stopcontact te steken, moet u altijd controleren of de trekschakelaar naar behoren werkt en bij loslaten naar de "OFF" stand terugkeert.

Om in te schakelen, de trekschakelaar indrukken. Om uit te schakelen, de trekschakelaar loslaten.

### Continu zagen (Fig. 3)

Druk de trekschakelaar in en duw tegelijk de vergrendelknop naar achteren. Om het gereedschap vanuit deze vergrendelde stand te stoppen, dient u de trekschakelaar in te drukken en dan los te laten.

### Snelheidsregelknop (Fig. 3)

Door de snelheidsregelknop te draaien kan de zaagsnelheid ingesteld worden op 500 tot 3000 slagen per minuut. De knop heeft markeringen van 1 (laagste snelheid) tot 6 (topsnelheid). Zie de tabel hieronder voor het kiezen van de geschikte snelheid voor het te zagen werkstuk. De geschikte snelheid kan echter verschillen afhankelijk van de soort of dikte van het werkstuk. Over het algemeen kunt u bij hogere snelheden de werkstukken sneller zagen, maar hierdoor zal het zaagblad minder lang meegaan.

| Te zagen werkstuk | Cijfer op regelknop |
|-------------------|---------------------|
| Hout              | 5 – 6               |
| Zacht staal       | 3 – 6               |
| Roestvrij staal   | 3 – 4               |
| Aluminium         | 2 – 3               |
| Plastic           | 1 – 4               |

### Bediening voor zagen (Fig. 4)

Plaats de grondplaat vlak op het werkstuk en beweeg het gereedschap langs de vooraf gemarkeerde zaaglijn langzaam naar voren. Beweeg het gereedschap zeer langzaam wanneer u bogen zaagt.

### Schuinhoekig zagen (Fig. 5 en 6)

Door de grondplaat schuin te zetten kunt u schuine sneden maken met een hoek tussen 0° en 45° (links of rechts). Draai de bout aan de onderzijde van het gereedschap los. Beweeg de grondplaat zodanig dat de bout in het centrum van de kruisvormige sleuf in de grondplaat komt te zitten. Zet dan de grondplaat schuin totdat de gewenste schuine hoek is verkregen. De rand van het motorhuis geeft de schuine hoek aan. Draai daarna de bout vast om de grondplaat vast te zetten.

### Vlak zagen (Fig. 7)

Draai de bout aan de onderzijde van het gereedschap los en beweeg de grondplaat helemaal naar achteren. Draai daarna de bout vast om de grondplaat vast te zetten.

### Figuren zagen

U kunt figuren zagen door methode A of B hieronder te volgen.

- Een begingat boren: Voor inwendige figuren, waarbij het zagen niet begint vanaf een beginsnede in de rand van het werkstuk, dient u vooraf een begingat met een diameter van meer dan 12 mm te boren. Steek het zaagblad in dit gat en begin dan te zagen. (Fig. 8)
- Steil zagen: U hoeft geen begingat te boren of geen beginsnede te maken indien u voorzichtig als volgt te werk gaat.
  - Houd het gereedschap schuin door het op de voorrand van de grondplaat te doen rusten, en zorg dat het uiteinde van het zaagblad zich vlak boven het oppervlak van het werkstuk bevindt. (Fig. 9)
  - Druk het gereedschap flink tegen het werkstuk aan om te voorkomen dat de voorrand van de grondplaat beweegt wanneer u het gereedschap inschakelt. Breng dan het achtereinde van het gereedschap langzaam en voorzichtig naar beneden.

- Naarmate het zaagblad door het werkstuk heendringt, laat u de grondplaat van het gereedschap langzaam op het oppervlak van het werkstuk zakken.
- Zaag daarna op de normale wijze verder.

### Afwerken van randen (Fig. 10)

Voor het afwerken van randen of fijn op maat zagen, laat u het zaagblad licht langs de gezaagde randen lopen.

### Zagen in metaal

Gebruik voor zagen in metaal altijd een geschikt koelmiddel (snijolie). Als u dit nalaat, zal het zaagblad snel verslijten. De onderzijde van het werkstuk kunt u smeren in plaats van een koelmiddel te gebruiken.

### Plastic grondplaat (Fig. 11)

Gebruik de plastic grondplaat voor zagen in decoratief fineerhout, plastic, enz. Deze beschermt gevoelige oppervlakken tegen beschadiging. Voor het vervangen van de grondplaat dient u de vier schroeven te verwijderen.

### Anti-splinter inrichting (Fig. 12)

Gebruik de anti-splinter inrichting om zaagsneden zonder splinters te krijgen. Monteer de inrichting vanaf de onderkant in de grondplaat.

### Geleidelineaal (los verkrijgbaar toebehoren) (Fig. 13)

Wanneer u herhaaldelijk sneden met een breedte van minder dan 150 mm zaagt, kunt u bij gebruik van de geleidelineaal (trekgeleider) sneller zagen en tegelijk schone, rechte sneden krijgen. Om dit te installeren, dient u de bout op de voorkant van de grondplaat los te draaien. Schuif de geleidelineaal erin en zet de bout opnieuw vast.

### Cirkelgeleider (los verkrijgbaar toebehoren) (Fig. 14)

Met behulp van de cirkelgeleider is het gemakkelijk om schone cirkels (radius: minder dan 200 mm) te zagen. Steek de pen in het middelste gat en zet deze vast met behulp van de schroefknop. Schuif de grondplaat van het gereedschap helemaal naar voren. Monteer dan de cirkelgeleider op de grondplaat op dezelfde wijze als de geleidelineaal (trekgeleider).

### Stofafzuiging (Fig. 15, 16 en 17)

Het is aan te bevelen dat u de vacuümkop gebruikt om schoner te kunnen werken. Monteer het plastic scherm op het gereedschap door het in de inkepingen in het gereedschap aan te brengen. Om de vacuümkop op het gereedschap te monteren, steekt u de haak van de vacuümkop in het gat in de grondplaat. De vacuümkop kan op de linker of rechter zijde van de grondplaat gemonteerd worden. Sluit daarna een Makita stofzuiger op de vacuümkop aan.

### ONDERHOUD

#### LET OP:

Zorg er altijd voor dat het gereedschap is uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact is verwijderd alvorens onderhoud aan het gereedschap uit te voeren.

Opdat de machine veilig en betrouwbaar blijft, dienen alle reparaties, onderhoud of afstellingen te worden uitgevoerd bij een erkend Makita service centrum.

Explicación de los dibujos

|   |                                |    |                            |    |                                  |
|---|--------------------------------|----|----------------------------|----|----------------------------------|
| 1 | Tornillo                       | 10 | Línea de corte             | 19 | Dispositivo para evitar astillas |
| 2 | Llave hexagonal                | 11 | Base                       | 20 | Perno                            |
| 3 | Aflojar                        | 12 | Perno                      | 21 | Soporte lateral (Regla guía)     |
| 4 | Portacuchilla                  | 13 | Ranura en cruz             | 22 | Perilla roscada                  |
| 5 | Cuchilla de sierra de vaivén   | 14 | Borde de la caja del motor | 23 | Guía circular                    |
| 6 | Rodillo                        | 15 | Graduaciones               | 24 | Pasador                          |
| 7 | Palanca de bloqueo             | 16 | Agujero inicial            | 25 | Ajuste en las ranuras            |
| 8 | Control de ajuste de velocidad | 17 | Tornillo                   | 26 | Cubierta de plástico             |
| 9 | Interruptor de gatillo         | 18 | Placa base de plástico     | 27 | Cabezal de aspiración            |

ESPECIFICACIONES

|                      |             |
|----------------------|-------------|
| <b>Modelo</b>        | <b>4306</b> |
| Longitud de carrera  | 26 mm       |
| Carreras por minuto  | 500–3.000   |
| Capacidades de corte |             |
| Madera               | 110 mm      |
| Acero suave          | 10 mm       |
| Aluminio             | 20 mm       |
| Longitud total       | 249 mm      |
| Peso neto            | 2,4 kg      |

- Debido a un programa continuo de investigación y desarrollo, las especificaciones aquí dadas están sujetas a cambios sin previo aviso.
- Nota: Las especificaciones pueden ser diferentes de país a país.

Alimentación

La herramienta ha de conectarse solamente a una fuente de alimentación de la misma tensión que la indicada en la placa de características, y sólo puede funcionar con corriente alterna monofásica. El sistema de doble aislamiento de la herramienta cumple con la norma europea y puede, por lo tanto, usarse también en enchufes hembra sin conductor de tierra.

Sugerencias de seguridad

Para su propia seguridad, consulte las instrucciones de seguridad incluidas.

NORMAS DE SEGURIDAD ADICIONALES

1. **Asegúrese siempre de que la herramienta esté apagada y desenchufada antes de realizar cualquier trabajo en la ella.**
2. **Antes de encender la herramienta asegúrese de que la cuchilla no esté en contacto con la pieza de trabajo.**
3. **Ponga siempre el cable de alimentación hacia la parte trasera de la herramienta y alejado de ella.**
4. **Mantenga sus manos alejadas de las partes móviles.**
5. **No sierre materiales que tengan asbestos. Póngase una máscara protectora cuando sierre otros materiales fibrosos.**

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES.

INSTRUCCIONES  
PARA EL FUNCIONAMIENTO

Para instalar o quitar la cuchilla (Fig. 1 y 2)

Importante:  
Asegúrese siempre de que la herramienta esté apagada y desenchufada antes de instalar o quitar la cuchilla.

Para instalar la cuchilla, afloje el tornillo del portacuchilla. Con los dientes de la cuchilla hacia delante, inserte todo lo posible la cuchilla en el portacuchilla. Asegúrese de que el dorso de la cuchilla se ajuste en el rodillo. Luego apriete el tornillo para asegurar la cuchilla.

NOTA:  
Lubrique de vez en cuando el rodillo.

Encendido y apagado (Fig. 3)

PRECAUCIÓN:  
Antes de enchufar la herramienta, cerciórese siempre de que el interruptor de gatillo funcione apropiadamente y de que vuelva a su posición "OFF" al soltarlo.

Para encender la herramienta, pulse el interruptor de gatillo. Para apagarla, suelte el interruptor de gatillo.

Funcionamiento continuo (Fig. 3)

Pulse el interruptor de gatillo y al mismo tiempo mueva la palanca de bloqueo hacia atrás. Para desbloquear el interruptor de gatillo, púlselo y suéltelo.

Control de ajuste de velocidad (Fig. 3)

La velocidad de la herramienta se puede ajustar entre 500 y 3.000 carreras por minuto girando el control de ajuste. El control consta de las marcas 1 (velocidad más baja) a la 6 (máxima velocidad). Consulte la tabla de abajo para seleccionar la velocidad de corte apropiada para la pieza de trabajo que desee cortar. Sin embargo, la velocidad apropiada podrá cambiar según el tipo o grosor de la pieza de trabajo. Por lo general, las velocidades más altas le permitirán cortar más rápidamente las piezas de trabajo pero la duración de la cuchilla se reducirá.

| Pieza de trabajo a cortar | Número del control de ajuste |
|---------------------------|------------------------------|
| Madera                    | 5–6                          |
| Acero suave               | 3–6                          |
| Acero inoxidable          | 3–4                          |
| Aluminio                  | 2–3                          |
| Plásticos                 | 1–4                          |

### Operación de corte (Fig. 4)

Apoye la base bien plana sobre la pieza de trabajo y mueva despacio la herramienta hacia delante a lo largo de la línea de corte previamente marcada. Cuando tenga que cortar haciendo curvas, avance la herramienta muy lentamente.

### Corte en bisel (Fig. 5 y 6)

Con la base inclinada, podrá hacer cortes en bisel de cualquier ángulo entre 0° y 45° (hacia la derecha o hacia la izquierda). Afloje el perno de la parte inferior de la herramienta. Mueva la base para que el perno quede ubicado en el centro de la ranura en cruz de la base. Inclíne la base hasta obtener el ángulo de bisel deseado. El borde de la caja del motor indica el ángulo de bisel. Luego apriete el perno para asegurar la base.

### Corte en el mismo plano (Fig. 7)

Afloje el perno de la parte inferior de la herramienta y mueva la base completamente hacia atrás. Luego apriete el perno para asegurar la base.

### Cortes interiores

Los cortes interiores se pueden hacer siguiendo el método A o el B.

- A) Taladrando un agujero inicial: Para hacer cortes interiores sin corte de entrada desde un borde, taladre un agujero inicial de más de 12 mm. Inserte la cuchilla en ese agujero y empiece a cortar. **(Fig. 8)**
- B) Corte penetrante: Si sigue cuidadosamente los puntos siguientes no necesitará taladrar un agujero inicial ni hacer un corte de entrada.
  1. Inclíne la herramienta hacia arriba apoyándola en el borde delantero de la base, con la punta de la cuchilla colocada justo por encima de la superficie de la pieza de trabajo. **(Fig. 9)**
  2. Presione sobre la herramienta para que el borde delantero de la base no se mueva cuando encienda la herramienta, y luego baje lentamente el extremo trasero de la herramienta.
  3. Al penetrar la cuchilla en la pieza de trabajo, baje lentamente la base de la herramienta hasta apoyarla en la superficie de la pieza de trabajo.
  4. Complete el corte de la forma normal.

### Acabado de los bordes (Fig. 10)

Para recortar los bordes o hacer ajustes de dimensiones, pase ligeramente la cuchilla a lo largo de los bordes cortados.

### Corte de metales

Utilice siempre líquido refrigerante apropiado (lubricante para cuchillas) cuando corte metales. De lo contrario, la cuchilla se desgastará más rápidamente. En lugar de utilizar un líquido refrigerante se podrá engrasar la parte inferior de la pieza de trabajo.

### Placa base de plástico (Fig. 11)

Utilice la placa base de plástico cuando corte chapas de madera decorativa, materiales de plástico, etc. La placa evita que se estropeen las superficies delicadas. Para reemplazar la placa base, quite los cuatro tornillos.

### Dispositivo para evitar astillas (Fig. 12)

Para cortar sin hacer astillas se podrá utilizar el dispositivo para evitar astillas. Fije este dispositivo en la base desde la parte inferior.

### Soporte lateral (accesorio opcional) (Fig. 13)

Cuando corte repetidamente materiales de menos de 150 mm de anchura, la utilización del soporte lateral (regla guía) asegurará unos cortes rápidos, limpios y rectos. Para instalarlo, afloje el perno de la parte delantera de la base. Deslice hacia dentro el soporte lateral y asegúrelo con el perno.

### Guía circular (accesorio opcional) (Fig. 14)

La utilización de la guía circular asegura un corte limpio y suave al cortar círculos (radio: inferior a 200 mm). Inserte el pasador por el agujero central y asegúrelo con la perilla roscada. Mueva la base de la herramienta completamente hacia delante. Luego instale la guía circular en la base de igual forma que coloca el soporte lateral (regla guía).

### Extracción de polvo (Fig. 15, 16 y 17)

El cabezal de aspiración se recomienda para ejecutar operaciones de corte limpio. Instale la cubierta de plástico en la herramienta acoplándola en las ranuras de la herramienta. Para acoplar el cabezal de aspiración en la herramienta, inserte el gancho del cabezal de aspiración en el agujero de la base. El cabezal de aspiración se puede instalar al lado izquierdo o derecho de la base. Luego conecte un aspirador Makita al cabezal de aspiración.

## MANTENIMIENTO

### PRECAUCIÓN:

Asegúrese siempre de que la herramienta esté desconectada y desenchufada antes de realizar ninguna reparación en ella.

Para mantener la seguridad y fiabilidad del producto, las reparaciones, el mantenimiento y los ajustes deberán ser realizados por un Centro de Servicio Autorizado de Makita.

Explicação geral

|    |                              |    |                           |    |                            |
|----|------------------------------|----|---------------------------|----|----------------------------|
| 1  | Parafuso                     | 11 | Base                      | 19 | Mecanismo de               |
| 2  | Chave hexagonal              | 12 | Perno                     |    | anti-fragmentação          |
| 3  | Desapertar                   | 13 | Ranhura cruzada           | 20 | Perno                      |
| 4  | Suporte da lâmina            | 14 | Extremidade do alojamento | 21 | Guia paralela (Régua guia) |
| 5  | Lâmina da serra              |    | do motor                  | 22 | Nó do fio                  |
| 6  | Tambor                       | 15 | Graduações                | 23 | Guia circular              |
| 7  | Alavanca de bloqueio         | 16 | Orifício de início        | 24 | Pino                       |
| 8  | Anel de ajuste de velocidade | 17 | Parafuso                  | 25 | Encaixe nos entalhes       |
| 9  | Gatilho                      | 18 | Base plástica             | 26 | Cobertura plástica         |
| 10 | Linha de corte               |    |                           | 27 | Cabeça de aspiração        |

ESPECIFICAÇÕES

|                      |             |
|----------------------|-------------|
| Modelo               | 4306        |
| Comprimento do corte | 26 mm       |
| Cortes por minuto    | 500 – 3.000 |
| Capacidades de corte |             |
| Madeira              | 110 mm      |
| Aço macio            | 10 mm       |
| Alumínio             | 20 mm       |
| Comprimento total    | 249 mm      |
| Peso líquido         | 2,4 kg      |

- Devido a um programa contínuo de pesquisa e desenvolvimento, estas especificações podem ser alteradas sem aviso prévio.
- Nota: As especificações podem variar de país para país.

Alimentação

A ferramenta só deve ser ligada a uma fonte de alimentação com a mesma voltagem da indicada na placa de características, e só funciona com alimentação CA monofásica. Tem um sistema de isolamento duplo de acordo com as normas europeias e pode, por isso, utilizar tomadas sem ligação à terra.

Conselhos de segurança

Para sua segurança, leia as instruções anexas.

REGRAS DE SEGURANÇA ADICIONAIS

1. **Certifique-se sempre de que a ferramenta está desligada e a ficha retirada da tomada antes de efectuar qualquer trabalho na ferramenta.**
2. **Certifique-se de que a lâmina não está em contacto com o material de trabalho antes de ligar a ferramenta.**
3. **Mantenha sempre o fio eléctrico atrás da ferramenta.**
4. **Mantenha as mãos afastadas das partes rotativas.**
5. **Não serre materiais com amianto. Utilize uma máscara protectora quando serrar qualquer material fibroso.**

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES.

INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO

Instalar ou retirar a lâmina da serra (Fig. 1 e 2)

Importante:

Certifique-se sempre de que a ferramenta está desligada e a ficha retirada da tomada antes de instalar ou retirar a lâmina.

Para instalar a lâmina, desaperte o parafuso no suporte da lâmina. Com os dentes da lâmina virados para a frente, coloque a lâmina no suporte o mais fundo possível. Certifique-se de que a extremidade traseira da lâmina encaixa no tambor. Em seguida aperte o parafuso para prender a lâmina.

NOTA:

Lubrifique o tambor ocasionalmente.

Para ligar e desligar (Fig. 3)

PRECAUÇÃO:

Antes de ligar a ferramenta à corrente verifique sempre se o gatilho funciona adequadamente e volta para a posição "OFF" quando desligado.

Para ligar, pressione o gatilho. Para desligar, liberte o gatilho.

Funcionamento contínuo (Fig. 3)

Pressione o gatilho e ao mesmo tempo mova a alavanca de bloqueio para trás. Para parar a partir desta posição de bloqueio, pressione o gatilho e liberte-o.

**Regulação do anel de ajuste de velocidade (Fig. 3)**

A velocidade desta ferramenta pode ser ajustada entre 500 e 3.000 cortes por minuto rodando o anel de ajuste. O anel está marcado de 1 (velocidade mais baixa) a 6 (máxima velocidade). Refira-se à tabela abaixo para seleccionar a velocidade adequada para o material a cortar. No entanto, a velocidade adequada pode ser diferente consoante o tipo e espessura do material de trabalho. Em geral, velocidades mais altas permitem-lhe cortar mais rapidamente mas reduzirão a vida útil da lâmina.

| Material a ser cortado | Número no anel de ajuste |
|------------------------|--------------------------|
| Madeira                | 5 – 6                    |
| Aço macio              | 3 – 6                    |
| Aço inoxidável         | 3 – 4                    |
| Alumínio               | 2 – 3                    |
| Plásticos              | 1 – 4                    |

**Operação de corte (Fig. 4)**

Assente a base no material a cortar e deslize a ferramenta suavemente ao longo da linha de corte marcada previamente. Quando cortar curvas, deslize a ferramenta muito devagar.

**Corte de bisel (Fig. 5 e 6)**

Com a base inclinada pode fazer cortes de bisel em qualquer ângulo entre 0° e 45° (esquerdo ou direito). Solte o parafuso na parte inferior da ferramenta. Mova a base de maneira a que o parafuso fique posicionado no centro da ranhura cruzada na base. Incline a base até obter o ângulo de bisel desejado. A extremidade do alojamento do motor indica o ângulo de bisel. Em seguida aperte o perno para prender a base.

**Cortes de topo frontal (Fig. 7)**

Liberte o parafuso na parte inferior da ferramenta e deslize a base completamente para trás. Em seguida aperte o parafuso para prender a base.

**Recortes**

Pode fazer recortes utilizando o método A ou B.

- A) Furo de um orifício de início: Para cortes internos, sem um corte de passagem da extremidade, perfure um orifício de início com mais de 12 mm de diâmetro. Coloque a lâmina neste orifício para iniciar o corte. **(Fig. 8)**
- B) Corte de imersão: Não necessita de perfurar um orifício inicial ou fazer um corte de passagem se fizer cuidadosamente o que se segue:
  - 1. Incline a ferramenta para cima na extremidade frontal da base, com o bico da lâmina colocado mesmo acima da superfície do material. **(Fig. 9)**
  - 2. Faça pressão na ferramenta de modo a que a extremidade frontal da base não se mova quando liga a ferramenta e desça suavemente a parte traseira da ferramenta.
  - 3. Enquanto a lâmina penetra no material, desça suavemente a base da ferramenta sobre a superfície do material.
  - 4. Acabe o corte de modo normal.

**Acabamento das extremidades (Fig. 10)**

Para aparar as extremidades ou fazer ajustes da dimensão, deslize a lâmina suavemente ao longo das extremidades de corte.

**Corte de metal**

Utilize sempre um lubrificante (óleo de corte) quando corta metal. Se assim não for, pode causar desgaste significativo da lâmina. Em vez de utilizar um lubrificante pode olear a parte inferior do material.

**Base plástica (Fig. 11)**

Utilize a base plástica quando corta embutidos ornamentais, plásticos, etc. Protege as superfícies sensíveis. Para substituir a base, retire os quatro parafusos.

**Mecanismo de anti-fragmentação (Fig. 12)**

Para cortes sem fragmentação, pode utilizar o mecanismo de anti-fragmentação. Coloque-o por baixo da base.

**Guia paralela (acessório opcional) (Fig. 13)**

Quando corta repetidamente extensões inferiores a 150 mm a utilização da guia paralela (régua guia) assegura-lhe cortes rápidos, limpos e correctos. Para a colocação, liberte o perno na frente da base. Coloque a guia e aperte o perno.

**Guia circular (acessório opcional) (Fig. 14)**

A utilização da guia circular assegura-lhe o corte suave e limpo de círculos (raio: inferior a 200 mm). Coloque o pino no orifício central e prenda-o com o nó do fio. Deslize a base da ferramenta completamente para a frente. Em seguida coloque a guia circular na base da mesma maneira do que a guia paralela (esquadro).

**Extracção do pó (Fig. 15, 16 e 17)**

Recomenda-se a utilização da cabeça de aspiração para execução de trabalhos de corte limpos. Coloque a cobertura plástica encaixando-a nas ranhuras na ferramenta. Para montar a cabeça de aspiração na ferramenta, coloque o gancho da cabeça de aspiração no orifício na base. A cabeça de aspiração tanto pode ser montada no lado esquerdo como direito da base. Em seguida ligue um aspirador Makita à cabeça de aspiração.

**MANUTENÇÃO**

**PRECAUÇÃO:**

Certifique-se sempre de que a ferramenta está desligada e a ficha retirada da tomada antes de efectuar qualquer inspecção e manutenção.

Para salvaguardar a segurança e a fiabilidade do produto, as reparações, manutenção e afinações deverão ser sempre efectuadas por um Centro de Assistência Oficial MAKITA.

## Illustrationsoversigt

|   |                  |    |                       |    |                               |
|---|------------------|----|-----------------------|----|-------------------------------|
| 1 | Skrue            | 10 | Snitlinie             | 19 | Antisplint-anordning          |
| 2 | Unbrakonøgle     | 11 | Land                  | 20 | Bolt                          |
| 3 | Løsn             | 12 | Bolt                  | 21 | Parallelanslag (støtteføring) |
| 4 | Klingeholder     | 13 | Krydsformet udskæring | 22 | Kuglegreb                     |
| 5 | Stiksavklinge    | 14 | Kant på motorhus      | 23 | Cirkelanslag                  |
| 6 | Styrevalse       | 15 | Gradinddeling         | 24 | Stift                         |
| 7 | Låseknep         | 16 | Starthul              | 25 | Pas ind i noterne             |
| 8 | Hastighedsvælger | 17 | Skrue                 | 26 | Plasticskærm                  |
| 9 | Afbryder         | 18 | Kunststofland         | 27 | Vakuumbred                    |

## SPECIFIKATIONER

|                           |             |
|---------------------------|-------------|
| <b>Model</b>              | <b>4306</b> |
| Slaglængde .....          | 26 mm       |
| Slagantal per minut ..... | 500 – 3.000 |
| Skærekapacitet            |             |
| Træ .....                 | 110 mm      |
| Smedestål .....           | 10 mm       |
| Aluminium .....           | 20 mm       |
| Længde .....              | 249 mm      |
| Vægt .....                | 2,4 kg      |

- Ret til tekniske ændringer forbeholdes.
- Bemærk: Tekniske data kan variere fra land til land.

## Netsspænding

Maskinen må kun tilsluttes den netspænding, der er angivet på typeskiltet. Maskinen arbejder på enkeltfasets vekselspænding og er dobbeltisoleret iht. de europæiske normer og må derfor tilsluttes en stikkontakt uden jordtilslutning.

## Sikkerhedsforskrifter

For Deres egen sikkerheds skyld bør De sætte Dem ind i sikkerhedsforskrifterne.

## YDERLIGERE

## SIKKERHEDSBESTEMMELSER

1. Kontrollér altid, at saven er slået fra og at netstikket er trukket ud af stikkontakten, før der foretages vedligeholdelsesarbejde på maskinen.
2. Sørg for at klingens ikke er i kontakt med emnet, når der tændes for maskinen.
3. Netledningen skal altid føres bagud og væk fra maskinen.
4. Hold hænderne væk fra bevægelige dele.
5. Sav aldrig i materialer indeholdende asbest. Bær en beskyttende maske, når der saves i andre fibrose materialer.

## GEM DISSE FORSKRIFTER.

## ANVENDELSE

## Montering og afmontering af savklinge (Fig. 1 og 2)

## Vigtigt:

Kontrollér altid, at saven er slået fra og at netstikket er trukket ud af stikkontakten, før De monterer eller afmonterer savklingen.

For at montere savklingen løsnes skruen på klingeholderen. Med klingens tænder vendende fremad sættes savklingen helt ind i klingeholderen. Sørg for at bagkanten af klingens passer ind i styrevælsens. Stram derefter skruen, der holder klingens på plads.

Klingen fjernes ved at følge fremgangsmåden ved montering i omvendt rækkefølge.

## BEMÆRK:

Styrevælsens skal smøres med mellemrum.

## Tænd og sluk (Fig. 3)

## FORSIGTIG:

Før maskinen forbindes med lysnettet, skal De altid kontrollere, at afbryderen fungerer korrekt og returnerer til "OFF" positionen, når den slippes.

Tryk på afbryderen for at starte maskinen. Slip afbryderen for at stoppe maskinen.

## Vedvarende arbejde (Fig. 3)

Tryk på afbryderen, og bevæg samtidigt låseknappen bagud. For at stoppe maskinen fra denne låste indstilling trykkes kort på afbryderen, hvorefter den slippes igen.

## Hastighedsvælger (Fig. 3)

Hastigheden kan justeres til mellem 500 og 3.000 slag per minut ved at der drejes på hastighedsvælgeren. Hastighedsvælgeren er mærket fra 1 (min. hastighed) til 6 (maks. hastighed). Se tabellen herunder for at finde den korrekte hastighed til det emne, der skal saves. Den passende hastighed kan dog svinge alt efter emnets type eller tykkelse. Generelt vil højere hastighed gøre det muligt at save emner hurtigere, men savklingens levetid vil blive kortere.

| Emne der skal saves | Tal på hastighedsvælgeren |
|---------------------|---------------------------|
| Træ                 | 5 – 6                     |
| Smedestål           | 3 – 6                     |
| Rustfrit stål       | 3 – 4                     |
| Aluminium           | 2 – 3                     |
| Plastic             | 1 – 4                     |

### Savning (Fig. 4)

Anbring landet helt fladt på emnet og bevæg maskinen forsigtigt frem ad den i forvejen optegnede snitlinje. Når der saves kurver, skal maskinen fremføres meget langsomt.

### Smigskæring (Fig. 5 og 6)

Ved at stille landet skråt kan der laves skråsnit med en vinkel på mellem 0° og 45° (venstre- eller højrevendt). Løsn skruen på undersiden af maskinen. Flyt landet, så boltten bliver placeret i centrum af den krydsformede udskæring i landet. Kip landet, indtil den ønskede skråskæringsvinkel er opnået. Kanten af motorhuset viser skråskæringsvinklen. Stram derefter skruen til for at fastgøre landet.

### Afretning (Fig. 7)

Løsn boltten på undersiden af maskinen og flyt landet helt tilbage. Stram derefter boltten til for at fastgøre landet.

### Udskæringer

Udskæringer kan laves ved hjælp af både metode A og B.

- A) Boring af et starthul: Ved indvendige udskæringer, uden et indførende savspor fra en kant, startes med at bore et starthul med en diameter på mere end 12 mm. Før savklingen ind i dette hul for at starte savningen. (Fig. 8)
- B) Indstikssavning: Det er ikke nødvendigt at bore et starthul, eller lave et indførende savspor fra en kant, hvis følgende udføres omhyggeligt:
  - 1. Vip maskinen op, så den hviler på forkanten af landet, med klingespidsen placeret lige over emnets overflade. (Fig. 9)
  - 2. Hold maskinen fast, så forkanten af landet ikke forskybber sig, når maskinen tændes, og sænk så forsigtigt bagenden af maskinen.
  - 3. Efterhånden som klingen trænger igennem emnet, sænkes maskinens land langsomt ned på emnets overflade.
  - 4. Fuldfør derefter savningen på normal vis.

### Afretning af kanter (Fig. 10)

For at trimme kanter eller foretage dimensionelle justeringer køres klingen let hen langs kanten ad savsporet.

### Savning af metal

Anvend altid et passende kølemiddel (skæreolie), når der saves metal. Anvendes der ikke kølemiddel, medfører det unødvendigt slid på savklingen. I stedet for at anvende et kølemiddel kan undersiden af emnet smøres.

### Kunststofland (Fig. 11)

Brug kunststoflandet, når der saves finerede emner, plastic, osv. Det beskytter følsomme overflader mod beskadigelse. Bundpladen udskiftes ved at fjerne de fire skruer.

### Antisplint-anordning (Fig. 12)

For at opnå savninger uden flossede kanter kan antisplint-anordningen anvendes. Montér den på landet ved sætte den på nedenfra.

### Parallelanslag (ekstraudstyr) (Fig. 13)

Når der gentagne gange skal saves bredder på mindre end 150 mm, vil anvendelse af parallelanslag (støtteføring) sikre en fast, ren og lige savning. Installér parallelanslaget ved at løse skruen på forsiden af landet. Før styreanslaget ind og spænd skruen.

### Cirkelanslag (ekstraudstyr) (Fig. 14)

Brug af cirkelanslag sikrer ren og jævn savning af cirkler (maks. radius: 200 mm). Før stiften ind gennem centerhullet og skru kuglegrebet på den. Flyt landet på maskinen helt frem. Montér derefter cirkelanslaget på landet, på samme måde som parallelanslaget (støtteføring).

### Støvudsugning (Fig. 15, 16 og 17)

Det anbefales at bruge vakuumhovedet for at undgå støvforurening under savning. Installér plastiklåget på maskinen ved at sætte det ind i hakkerne på værktøjet. For at sætte vakuumhovedet på maskinen sættes kroge på vakuumhovedet ind i bundens huller. Vakuumhovedet kan enten monteres på venstre eller højre side af bunden. Derefter kobles en Makita støvsuger til vakuumhovedet.

## VEDLIGEHOLDELSE

### ADVARSEL:

Sørg altid for at maskinen er slukket og netstikket trukket ud, før der foretages noget arbejde på selve maskinen.

For at opretholde produktets sikkerhed og pålidelighed, må istandsættelse, vedligeholdelse eller justering kun udføres af et autoriseret Makita service center.

## Förklaring av allmän översikt

|                              |                          |                                 |
|------------------------------|--------------------------|---------------------------------|
| 1 Skruv                      | 10 Såglinje              | 19 Splitterskydd                |
| 2 Sexkantsnyckel             | 11 Bottenplatta          | 20 Bult                         |
| 3 Lossa                      | 12 Bult                  | 21 Parallellanslag (riktlinjal) |
| 4 Klinghållare               | 13 Kryssformat spår      | 22 Gängad knapp                 |
| 5 Figsågs klinga             | 14 Motorkåpens kant      | 23 Cirkellinjal                 |
| 6 Rulle                      | 15 Gradskala             | 24 Stift                        |
| 7 Spärrknapp                 | 16 Starthål              | 25 Passa in i spåren            |
| 8 Ratt för varvvalsreglering | 17 Skruv                 | 26 Plastskydd                   |
| 9 Strömbrytare               | 18 Bottenplatta av plast | 27 Dammsugarmunstycke           |

## TEKNISKA DATA

|                      |             |
|----------------------|-------------|
| <b>Modell</b>        | <b>4306</b> |
| Slaglängd .....      | 26 mm       |
| Slag per minut ..... | 500–3 000   |
| Sågningskapacitet    |             |
| Trä .....            | 110 mm      |
| Mjukt stål .....     | 10 mm       |
| Aluminium .....      | 20 mm       |
| Total längd .....    | 249 mm      |
| Nettovikt .....      | 2,4 kg      |

- På grund av det kontinuerliga programmet för forskning och utveckling, kan här angivna tekniska data ändras utan föregående meddelande.
- Observera! Tekniska data kan variera i olika länder.

## Strömförsörjning

Maskinen får endast anslutas till nät med samma spänning som anges på typplåten och kan endast köras med enfas växelström. Den är dubbelisolerad i enlighet med europeisk standard och kan därför anslutas till vägguttag som saknar skyddsjord.

## Säkerhetstips

För din egen säkerhets skull, bör du läsa igenom de medföljande säkerhetsföreskrifterna.

KOMPLETTERANDE  
SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

1. Se alltid till att maskinen är avstängd och att nätsladden är utdragen ur vägguttaget, innan något arbete utförs på maskinen.
2. Se till att sågklingan inte är i kontakt med arbetsstycket innan strömbrytaren trycks in.
3. Håll alltid nätsladden riktad bakåt bort från maskinen.
4. Håll undan händerna från roterande delar.
5. Såga inte i material som innehåller asbest. Använd skyddsmask vid sågning i andra fibriga material.

## SPARA DESSA ANVISNINGAR.

## BRUKSANVISNING

Montering och demontering av sågklinga  
(Fig. 1 och 2)

## Viktigt!

Se alltid till att maskinen är avstängd och att nätsladden är utdragen ur vägguttaget, innan sågklingan monteras eller demonteras.

Montera sågklingan genom att lossa skruven på klinghållaren. Håll klingan med sågtänderna riktade framåt, och stick in klingan i klinghållaren så långt det går. Kontrollera att klingans bakkant passar in i rullen. Dra sedan åt skruven för att spänna fast klingan.

## OBSERVERA!

Smörj rullen då och då.

## Att sätta PÅ och stänga AV maskinen (Fig. 3)

## FÖRSIKTIGHET!

Kontrollera alltid att strömbrytaren fungerar normalt och återgår till "AV"-läget (OFF) när den släpps, innan nätsladden sätts i.

Tryck på strömbrytaren för att sätta på maskinen. Släpp strömbrytaren för att stänga av maskinen.

## Kontinuerlig drift (Fig. 3)

Tryck in strömbrytaren och skjut samtidigt spärrknappen bakåt. Tryck in strömbrytaren helt och släpp den sedan, för att stanna maskinen från det låsta läget.

## Ratt för varvvalsreglering (Fig. 3)

Maskinens varvtal kan regleras mellan 500 och 3 000 slag per minut genom att vrida ratten för varvvalsreglering. Ratten är märkt från 1 (lägsta varvtal) till 6 (högsta varvtal). Välj den lämpligaste varvtalsinställningen för det arbetsstycke som ska sågas med hjälp av tabellen nedan. Lämpligt varvtal varierar dock med arbetsstyckets typ och tjocklek. I allmänhet går det att genomföra sågningen snabbare med ett högre varvtal, men sågklingans brukstid minskar.

| Arbetsstycke som ska sågas | Siffror på varvvalsratten |
|----------------------------|---------------------------|
| Trä                        | 5–6                       |
| Mjukt stål                 | 3–6                       |
| Rostfritt stål             | 3–4                       |
| Aluminium                  | 2–3                       |
| Plast                      | 1–4                       |

### Sågning (Fig. 4)

Stöd bottenplattan plant mot arbetsstycket och för maskinen försiktigt framåt längs den i förväg markerade såglinjen. För maskinen mycket långsamt vid sågning av kurvade linjer.

### Vinkelsågning (Fig. 5 och 6)

Genom att luta bottenplattan går det att utföra vinkelsågning med en fasningsvinkel på mellan 0° och 45° (åt vänster eller höger). Lossa bulten på maskinens undersida. Flytta bottenplattan så att bulten befinner sig mitt i det kryssformade spåret i bottenplattan. Luta bottenplattan i önskad vinkel. Motorkåpens kant markerar fasningsvinkeln. Dra sedan åt bulten för att spänna fast bottenplattan igen.

### Sågning tätt intill en kant (Fig. 7)

Lossa bulten på maskinens undersida och skjut bottenplattan bakåt så långt det går. Dra sedan åt bulten för att spänna fast bottenplattan igen.

### Hålsågning

Hål kan sågas ut med antingen metod A eller metod B.

- A) Borrning av ett starthål: för invändig hålsågning utan insågning från en kant borras först ett starthål med en diameter på minst 12 mm. Stick in klingan i hålet och börja sedan såga. (Fig. 8)
- B) Dyksågning: du behöver inte borra ett starthål eller göra en insågning från kanten, om du försiktigt gör på följande sätt:
  1. Luta maskinen på bottenplattans framkant så att klingans spets befinner sig precis ovanför arbetsstyckets yta. (Fig. 9)
  2. Håll maskinen nedtryckt så att bottenplattans framkant inte rör sig när du trycker in strömbrytaren och långsamt och försiktigt sänker ned maskinens bakre del.
  3. Låt bottenplattans bakre del långsamt sjunka ned på arbetsstyckets yta efterhand som klingan tränger igenom arbetsstycket.
  4. Fullborda sågningen på vanligt sätt.

### Finsågning av kanter (Fig. 10)

Låt klingan löpa längs sågkanterna för att finslipa dem eller för att göra måttjusteringar.

### Metallsågning

Använd alltid något lämpligt kylmedel (skärolja) i samband med metallsågning. I annat fall kommer klingan att slitas kraftigt i onödan. Istället för att använda ett kylmedel kan arbetsstyckets undersida smörjas.

### Bottenplattan av plast (Fig. 11)

Använd bottenplattan av plast vid sågning i dekorativt faner, plast osv. Den skyddar känsliga ytor mot skador. Lossa de fyra skruvarna för att byta bottenplatta.

### Splitterskydd (separat tillbehör) (Fig. 12)

Splitterskyddet kan användas för splitterfri sågning. Passa in det på bottenplattan underifrån.

### Parallellanslag (separat tillbehör) (Fig. 13)

Vid upprepade sågning av bredder under 150 mm kan ett parallellanslag (riktlinjal) användas för att garantera snabb, ren och rak sågning. Sätt på parallellanslaget genom att lossa bulten på bottenplattans framdel. Skjut på parallellanslaget och dra åt bulten.

### Cirkellinjal (separat tillbehör) (Fig. 14)

Att använda en cirkellinjal ger en ren och smidig sågning av cirklar (med en radie på mindre än 200 mm). Sätt i stiftet genom mitthålet och fäst det med den gångade knopen. Skjut maskinens bottenplatta framåt så långt det går. Sätt sedan fast cirkellinjalen på bottenplattan på samma sätt som parallellanslaget (riktlinjalen).

### Dammutsugning (Fig. 15, 16 och 17)

Dammugarmunstycket rekommenderas för ett rent sågningsarbete. Montera plastskyddet på maskinen genom att passa in det i spåren på maskinen. Passa in kroken på dammsugarmunstycket i hålet i bottenplattan. Dammugarmunstycket kan monteras på antingen vänster eller höger sida om bottenplattan. Anslut sedan en Makita dammsugare till dammsugarmunstycket.

## UNDERHÅLL

### ADVARSEL:

Förvissa dig alltid om att nätkabeln dragits ut ur vägguttaget och att maskinen är fränkopplad innan något arbete utförs på maskinen.

För att bibehålla produktens säkerhet och tillförlitlighet, bör alltid reparationer, underhållsservice och justeringar utföras av auktoriserad Makita serviceverkstad.

Forklaring til generell oversikt

|   |                 |    |                         |    |                        |
|---|-----------------|----|-------------------------|----|------------------------|
| 1 | Skrue           | 10 | Sagelinje               | 19 | Antifliseanordning     |
| 2 | Sekskantnøkkel  | 11 | Maskinfot               | 20 | Bolt                   |
| 3 | Løsne           | 12 | Bolt                    | 21 | Ripevern (Styrelinjal) |
| 4 | Bladholder      | 13 | Kryssformet åpning      | 22 | Gjenget knott          |
| 5 | Stikksagblad    | 14 | Kanten på motorhuset    | 23 | Sirkulær fører         |
| 6 | Trinse          | 15 | Graderinger             | 24 | Stift                  |
| 7 | Låsehendel      | 16 | Starthull               | 25 | Pass inn i hakkene     |
| 8 | Hastighetsskive | 17 | Skrue                   | 26 | Plastdeksel            |
| 9 | Startbryter     | 18 | Underlagsplate av plast | 27 | Støvsugerhode          |

TEKNISKE DATA

|                 |           |
|-----------------|-----------|
| Modell          | 4306      |
| Slaglengde      | 26 mm     |
| Slag per minutt | 500–3 000 |
| Skjærekapasitet |           |
| Tre             | 110 mm    |
| Bløtt stål      | 10 mm     |
| Aluminium       | 20 mm     |
| Totallengde     | 249 mm    |
| Nettovekt       | 2,4 kg    |

- Grunnet det kontinuerlige forsknings- og utviklingsprogrammet, forbeholder vi oss retten til å foreta endringer i tekniske data uten forvarsel.
- Merk: Tekniske data kan variere fra land til land.

Strømforsyning

Maskinen må kun koples til den spenning som er angitt på typeskiltet og arbeider kun med enfas-vekselstrøm. Den er dobbelt verneisolert i henhold til de Europeiske Direktiver og kan derfor også koples til stikkontakter uten jording.

Sikkerhetstips

For din egen sikkerhets skyld ber vi deg lese de medfølgende sikkerhetsreglene.

EKSTRA SIKKERHETSREGLER

1. Maskinen må være avslått og støpslet tatt ut av stikkontakten før montering eller demontering av blad.
2. Bladet må ikke komme i kontakt med materialet før bryteren slås på.
3. Sørg for at nettledningen holdes bak og vekk fra maskinen.
4. Hold hendene unna bevegende deler.
5. Sag aldri i materialer som inneholder asbest. Bruk ansiktsmaske ved saging av andre fibermaterialer.

TA VARE PÅ DISSE INSTRUKSENE.

BRUKSANVISNINGER

Montering og demontering av blad (Fig. 1 og 2)

Viktig!

Maskinen må alltid være avslått og støpslet tatt ut av stikkontakten før montering eller demontering av blad.

Bladet monteres ved å skru løs skruen på bladholderen. Med sagtennene vendende fremover, føres bladet inn i bladholderen så langt det kan komme. Sørg for at den bakre kanten passer inn i trinsen. Trekk skruen til så bladet sitter forsvarlig fast.

MERKNAD:

Trinsen må smøres en gang imellom.

Slå maskinen PÅ og AV (Fig. 3)

NB!

Før maskinen slås på, må du sjekke at startbryteren virker som den skal og går tilbake til "OFF" når den slippes.

Maskinen slås på ved å trykke på startbryteren, og den slås av ved å slippe bryteren.

Kontinuerlig drift (Fig. 3)

Trykk på startbryteren og skyv samtidig låsehendelen bakover. Den låste posisjonen frigjøres ved å trykke inn startbryteren og så slippe den.

Hastighetsskive (Fig. 3)

Maskinens hastighet kan justeres til mellom 500 og 3 000 slag per minutt ved å vri på hastighetsskiven. Skiven er merket med 1 (for laveste hastighet) til 6 (høyeste hastighet). Se tabellen under for å finne korrekt hastighet til arbeidet som skal gjøres. Riktig hastighet kan imidlertid variere alt etter materialetype og -tykkelse. Generelt kan det sies at høy hastighet får sagingen til å gå raskere, men sagbladets levetid reduseres også.

| Materialet som skal sages | Tall på hastighetsskiven |
|---------------------------|--------------------------|
| Tre                       | 5 – 6                    |
| Bløtt stål                | 3 – 6                    |
| Rustfritt stål            | 3 – 4                    |
| Aluminium                 | 2 – 3                    |
| Plast                     | 1 – 4                    |

### Saging (Fig. 4)

La maskinfoten hvile flatt på arbeidsemnet og beveg maskinen forsiktig framover langs den tidligere opptegnede sagelinjen. Ved saging av kurver, beveges maskinen meget langsomt framover.

### Skråsaging (Fig. 5 og 6)

Med maskinfoten vippt litt opp, er det mulig å sage i en hvilken som helst vinkel mellom 0° og 45° (venstre eller høyre). Løsne bolten i bunnen av maskinen. Flytt foten slik at bolten er plassert i midten av den kryssformede åpningen. Vipp foten til ønsket vinkel. Kanten på motorhuset indikerer skråvinkelen. Trekk bolten til så foten sitter forsvarlig fast.

### Plansaging (Fig. 7)

Skru løs bolten i bunnen av maskinen og flytt foten helt tilbake. Trekk bolten til så foten sitter forsvarlig fast.

### Utskjæringer

Utskjæringen kan lages enten med metode A eller B.

- A) Bore et starthull: For innvendige utskjæringer uten innledningssnitt fra kanten, bores først et starthull som er mer enn 12 mm i diameter. Sett bladet inn i hullet og start utskjæringen. (Fig. 8)
- B) Plungerskjæring: Det er ikke nødvendig å bore et starthull eller lage innledningssnitt hvis du nøye følger denne framgangsmåten.
  - 1. Vipp maskinen opp på fotens forkant med bladspissen plassert like over materialeflaten. (Fig. 9)
  - 2. Legg trykk på maskinen slik at fotens forkant ikke beveger seg når maskinen slås på, og senk så den bakre kanten langsomt.
  - 3. Når bladet trenger inn i materialet, senkes maskinfoten ned på materialeflaten.
  - 4. Utfør sagingen på normalt vis.

### Finpusning av kanter (Fig. 10)

For å trimme kantene eller lage dimensionale justeringer, føres bladet forsiktig langs snittflaten.

### Metallskjæring

Bruk alltid en passende kjølevæske (boreolje) ved metallskjæring. Hvis kjølevæske ikke brukes, vil bladet slites betraktelig. Istedenfor å bruke kjølevæske kan arbeidsemnets underside smøres med fett.

### Underlagsplate av plast (Fig. 11)

Bruk underlagsplaten av plast ved saging av dekorativt finere, plast, etc. Det beskytter sarte materialer mot skader. Maskinfotens plate monteres på igjen ved å fjerne de fire skruene.

### Antifliseanordning (Fig. 12)

Flisefrie snitt oppnås ved å bruke antifliseanordningen. Monter den fast på maskinfoten fra undersiden.

### Ripevern (ekstraustyr) (Fig. 13)

Ved saging av bredder på under 150 mm gjentatte ganger, vil bruk av ripevernet (styrelinjal) sikre raske, rene og rette snitt. Det monteres ved å skru løs bolten foran på foten. Smett ripevernet inn og trekk bolten til.

### Sirkelfører (ekstraustyr) (Fig. 14)

Bruk av sirkelføreren sikrer rene, glatte sirkelsnitt (radius: under 200 mm). Før stiften inn gjennom senterhullet og fest med den med knotten med gjenger. Flytt maskinfoten helt fram. Monter så sirkelføreren på foten på samme måte som ripevernet (styrelinjal).

### Støvsuging (Fig. 15, 16 og 17)

Det anbefales å bruke støvsugerhodet for renere sageoperasjoner. Monter plastdekslet på maskinen ved å feste det i hakkene i maskinen. Støvsugerhodet monteres på maskinen og kroken på støvsugerhodet settes inn i hullet i foten. Støvsugerhodet kan monteres på enten venstre eller høyre side av foten. Deretter koples en Makita støvsuger til støvsugerhodet.

## SERVICE

NB!

Før servicearbeider utføres på maskinen må det passes på at denne er slått av og at støpselet er trukket ut av stikkkontakten.

For å garantere at maskinen arbeider sikkert og pålitelig bør reparasjoner, servicearbeider eller innstillinger utføres av et autorisert Makita-serviceverksted.

**Yleisselostus**

|   |                   |    |                       |    |                              |
|---|-------------------|----|-----------------------|----|------------------------------|
| 1 | Ruuvi             | 10 | Sahauslinja           | 19 | Säilytymisen estolaite       |
| 2 | Kuusioavain       | 11 | Alusta                | 20 | Ruuvi                        |
| 3 | Löysennä          | 12 | Ruuvi                 | 21 | Halkaisuhjain (ohjaustulkki) |
| 4 | Terän pidin       | 13 | Ristinmuotoinen kolo  | 22 | Kierteinen nuppi             |
| 5 | Kuviosahan terä   | 14 | Moottorikotelon reuna | 23 | Pyöröohjain                  |
| 6 | Rulla             | 15 | Asteikko              | 24 | Tappi                        |
| 7 | Lukkovipu         | 16 | Aloitusreikä          | 25 | Sovita koloihin              |
| 8 | Nopeudensäätökehä | 17 | Ruuvi                 | 26 | Muovikansi                   |
| 9 | Liipaisinkytkin   | 18 | Muovinen alustalevy   | 27 | Imuripää                     |

**TEKNISET TIEDOT**

|                        |             |
|------------------------|-------------|
| <b>Malli</b>           | <b>4306</b> |
| Iskun pituus .....     | 26 mm       |
| Iskua minuutissa ..... | 500–3 000   |
| Sahauskyky             |             |
| Puu .....              | 110 mm      |
| Pehmeä teräs .....     | 10 mm       |
| Alumiini .....         | 20 mm       |
| Kokonaispituus .....   | 249 mm      |
| Nettopaino .....       | 2,4 kg      |

- Jatkuvan tutkimus- ja kehitysohjelman vuoksi pidämme oikeuden muuttaa tässä mainittuja teknisiä ominaisuuksia ilman ennakoilmoitusta.
- Huomaa: Tekniset ominaisuudet saattavat vaihdella eri maissa.

**Virransyöttö**

Laitteen saa kytkeä ainoastaan virtalähteeseen, jonka jännite on sama kuin tyyppikilvessä ilmoitettu. Laitetta voidaan käyttää ainoastaan yksivaiheisella vaihtovirralla. Laitte on kaksinkertaisesti suojaeristetty eurooppalaisten standardien mukaisesti, ja se voidaan tästä syystä liittää maadoittamattomaan pistorasiaan.

**Turvaohjeita**

Oman turvallisuutesi vuoksi lue mukana seuraavat turvaohjeet.

**LISÄTURVAOHJEITA**

1. **Varmista aina ennen koneelle tehtäviä toimenpiteitä, että virta on katkaistu koneesta ja virtajohto irrotettu pistorasiasta.**
2. **Varmista, että terä ei kosketa työkalpaletta ennen virran kytkemistä päälle.**
3. **Ohjaa virtajohto aina pois päin koneesta.**
4. **Pida kädet poissa liikkuvista osista.**
5. **Älä sahaa asbestia sisältäviä materiaaleja. Käytä suojaanamaa, kun sahaat muita kuituaineita.**

**SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET.**

**KÄYTTÖOHJEET**

**Sahanterän kiinnittäminen ja irrottaminen (Kuva 1 ja 2)**

**Tärkeää:**  
Varmista aina ennen terän kiinnittämistä ja irrottamista, että virta on katkaistu koneesta ja virtajohto irrotettu pistorasiasta.

Löysennä terän asennusta varten terän pitimen ruuvi. Aseta terä terän pitimeen mahdollisimman syväälle siten, että terän hampaat osoittavat eteenpäin. Varmista, että terän takaosa menee rullaan. Kiinnitä sitten terä paikalleen kiristämällä ruuvi.

**HUOMAUTUS:**  
Voitele rulla silloin tällöin.

**Käynnistäminen ja sammuttaminen (Kuva 3)**

**VARO:**  
Tarkista aina ennen koneen liittämistä pistorasiaan, että liipaisinkytkin toimii moitteettomasti ja että se palautuu vapautettaessa "OFF" -asentoon.

Virta kytketään päälle painamalla liipaisinta. Virta katkaistaan vapauttamalla liipaisin.

**Jatkuva käyttö (Kuva 3)**  
Paina liipaisinta ja siirrä samalla lukkovipua taaksepäin. Tämä lukitusasento vapautetaan painamalla liipaisinta ja vapauttamalla se.

**Nopeudensäätökehä (Kuva 3)**  
Koneen käyntinopeutta voidaan säätää välillä 500–3 000 iskua minuutissa kääntämällä nopeudensäätökehää. Kehässä on merkinnät 1 (pienin nopeus)–6 (suurin nopeus). Katso alla olevasta taulukosta ohjeet sahattavalle työkalpaleelle sopivan nopeuden valitsemiseksi. Sopiva käyntinopeus voi kuitenkin vaihdella työkalpaleen laadun tai paksuuden mukaan. Yleisesti ottaen suu-remmalla nopeudella työkalpaleen sahaus sujuu nopeammin, jolloin terän käyttöikä kuitenkin lyhenee.

| Sahattava työkalpale | Säätökehän lukema |
|----------------------|-------------------|
| Puu                  | 5–6               |
| Pehmeä teräs         | 3–6               |
| Ruostumaton teräs    | 3–4               |
| Alumiini             | 2–3               |
| Muovit               | 1–4               |

### **Sahaaminen (Kuva 4)**

Aseta alusta tasaisesti työkappaleen päälle ja siirrä konetta varovasti eteenpäin ennalta merkittyä sahauslinjaa pitkin. Liikuta konetta hyvin hitaasti sahatessasi kaarteita.

### **Viistesahaus (Kuva 5 ja 6)**

Voit tehdä 0° ja 45° välillä olevia viistesahauksia (vasemmalle tai oikealle) kallistamalla alustaa. Löysennä koneen pohjassa oleva ruuvi. Siirrä alustaa siten, että ruuvi tulee alustassa olevan ristinuotoisen kolon keskelle. Kallista alusta haluamaasi viistekulmaan. Moottorikotelon reuna osoittaa viistekulman. Kiinnitä sitten alusta kiristämällä ruuvi.

### **Liitosreunan sahaaminen (Kuva 7)**

Löysennä koneen pohjassa oleva ruuvi ja siirrä alusta kokonaan taakse. Kiinnitä sitten alusta kiristämällä ruuvi.

### **Irtisahaus**

Irtisahaus voidaan tehdä kahdella eri tavalla A tai B.

- A) Aloitusreiän poraaminen: Kun haluat sahata palan irti työkappaleen keskeltä tekemättä tulouraa reunasta, poraa ensin läpimitaltaan yli 12 mm aloitusreikä. Aloita sahaaminen asettamalla terä tähän reikään. **(Kuva 8)**
- B) Pistosahaus: Aloitusreikää eikä tulouraa tarvitse tehdä, kun noudatat huolellisesti seuraavia ohjeita:
1. Nosta konetta ylös alustan etureunasta siten, että terän kärki on juuri työkappaleen yläpuolella. **(Kuva 9)**
  2. Paina konetta siten, että alustan etureuna ei liiku, kun kytket virran koneeseen ja lasket koneen takareunaa hitaasti alas.
  3. Kun terä leikkaa työkappaletta, laske koneen alustaa hitaasti työkappaletta vasten.
  4. Päättää sahaus tavalliseen tapaan.

### **Reunojen viimeistely (Kuva 10)**

Reunoja voidaan tasoittaa ja työkappaleen mittoja hienosäätää kuljettamalla terää kevyesti reunoja pitkin.

### **Metallin sahaaminen**

Käytä aina sopivaa lastuamisnestettä (leikkuuöljyä) sahatessasi metallia. Jos öljyä ei käytetä, terää kuluu huomattavasti tavallista enemmän. Työkappaleen alapinta voidaan voidella lastuamisnesteen käytön asemesta.

### **Muovinen alustalevy (Kuva 11)**

Käytä muovista alustalevyä sahatessasi koristevaneria, muovia tms. Se suojaa herkkiä pintoja vaurioilta. Alustalevy vaihdetaan irrottamalla neljä ruuvia.

### **Säilytymisen estolaite (Kuva 12)**

Säilytymisen estolaitetta käyttämällä saadaan estettyä työkappaleen säilytyminen. Kiinnitä se alustaan alhaalta.

### **Halkaisuohjain (valinnainen lisävaruste) (Kuva 13)**

Kun sahaat toistuvasti alle 150 mm levyisiä kappaleita, saat nopeasti siistin, puhtaan ja suoran sahausjäljen käyttämällä halkaisuohjainta (ohjaustulkkia). Halkaisuohjain kiinnitetään löysentämällä alustan etuosassa oleva ruuvi. Aseta halkaisuohjain paikalleen ja kiristä ruuvi.

### **Pyöröohjain (valinnainen lisävaruste) (Kuva 14)**

Pyöröohjaimen käyttö takaa puhtaan ja tasaisen kehäsaauksen (halkaisija alle 200 mm). Aseta tappi keskireiän läpi ja kiinnitä se paikalleen kierteisellä nupilla. Siirrä koneen alusta kokonaan eteen. Kiinnitä sitten pyöröohjain alustaan samalla tavalla kuin halkaisuohjain (ohjaustulkki).

### **Pölynkeräys (Kuva 15, 16 ja 17)**

Suosittellemme imuripään käyttöä, jotta sahaustuloksesta tulisi siisti. Kiinnitä muovisuojus koneeseen asettamalla sovittamalla se koneessa oleviin aukkoihin. Imuripää kiinnitetään koneeseen työntämällä imuripään koukku alustassa olevaan reikään. Imuripää voidaan asentaa joko alustan vasemmalle tai oikealle puolelle. Liitä sitten Makitan pölynimuri imuripäähän.

### **HUOLTO**

#### **HUOMUUTUS:**

Ennen koneelle tehtäviä huoltotoimia on varmistettava, että se on sammutettu ja irrotettu virtalähteestä.

Laitteen käyttövarmuuden ja turvallisuuden vuoksi korjaukset ja muut huolto- ja säätötyöt saa suorittaa ainoastaan Makitan hyväksymä huoltopiste.

## Περιγραφή γενικής άποψης

|                                 |                            |                                                 |
|---------------------------------|----------------------------|-------------------------------------------------|
| 1 Βίδα                          | 10 Γραμμή κοπής            | 20 Βίδα                                         |
| 2 Εξαγ. κλειδί                  | 11 Βάση                    | 21 Προστατευτικό σχισίματος<br>(Οδηγός κανόνας) |
| 3 Λασκάρισμα                    | 12 Βίδα                    | 22 Κουμπί συνδεδεμένο με<br>κορδόνι             |
| 4 Φορέας λεπίδας                | 13 Σταυροειδής σχισμή      | 23 Κυκλικός οδηγός                              |
| 5 Λεπίδα πριονιού               | 14 Ακρη περιβλήματος μοτέρ | 24 Πείρος                                       |
| 6 Κύλινδρος                     | 15 Διαβαθμίσεις            | 25 Εφαρμόζεται στις εγκοπές                     |
| 7 Μοχλός κλειδώματος            | 16 Αρχική τρύπα            | 26 Πλαστικό κάλυμμα                             |
| 8 Καντράν ρύθμισης<br>ταχύτητας | 17 Βίδα                    | 27 Κεφαλή απορρόφησης                           |
| 9 Σκανδάλη διακόπτη             | 18 Δίσκος πλαστικής βάσης  |                                                 |
|                                 | 19 Αντισκληθρική συσκευή   |                                                 |

## ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

|                                   |             |
|-----------------------------------|-------------|
| <b>Μοντέλο</b>                    | <b>4306</b> |
| Μήκος διαδρομής εμβόλου .....     | 26 χιλ.     |
| Διαδρομές εμβόλου ανά λεπτό ..... | 500 – 3.000 |
| Ικανότητες κοπής                  |             |
| Ξύλο .....                        | 110 χιλ.    |
| Μαλακό ατσάλι .....               | 10 χιλ.     |
| Αλουμίνιο .....                   | 20 χιλ.     |
| Συνολικό μήκος .....              | 249 χιλ.    |
| Καθαρό βάρος .....                | 2,4 κιλά    |

- Λόγω του συνεχιζόμενου προγράμματος έρευνας και ανάπτυξης, οι παρούσες προδιαγραφές υπόκεινται σε αλλαγή χωρίς προειδοποίηση.
- Παρατήρηση: Τα τεχνικά χαρακτηριστικά μπορεί να διαφέρουν από χώρα σε χώρα.

## Ρευματοδότηση

Το μηχάνημα πρέπει να συνδέεται μόνο σε παροχή ρεύματος της ίδιας τάσης με αυτή που αναφέρεται στην πινακίδα κατασκευαστού και μπορεί να λειτουργήσει μόνο με εναλλασσόμενο μονοφασικό ρεύμα. Τα μηχανήματα αυτά έχουν διπλή μόνωση σύμφωνα με τα Ευρωπαϊκά Πρότυπα και κατά συνέπεια, μπορούν να συνδεθούν σε ακροδέκτες χωρίς σύρμα γείωσης.

## Υποδείξεις ασφάλειας

Για την προσωπική σας ασφάλεια, ανατρέξτε στις εσώκλειστες Οδηγίες ασφάλειας.

## ΠΡΟΣΘΕΤΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

1. Πάντοτε βεβαιώνετε ότι το μηχάνημα είναι κλειστό και το καλώδιο ρεύματος βγαλμένο πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία.
2. Βεβαιώνετε ότι η λεπίδα δεν αγγίζει το τεμάχιο εργασίας πριν ανάψετε το διακόπτη.
3. Πάντα κρατάτε το καλώδιο ρεύματος στο πίσω μέρος μακριά από το μηχάνημα.
4. Κρατάτε τα χέρια σας μακριά από τα κινούμενα μέρη.
5. Μην πριονίζετε υλικά που περιέχουν άσβεστο. Φοράτε προστατευτική μάσκα όταν πριονίζετε ινώδη υλικά.

## ΦΥΛΑΞΕΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ.

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

## Τοποθέτηση και αφαίρεση της λεπίδας πριονιού (Εικ. 1 και 2)

## Σημαντικό:

Πάντοτε βεβαιώνετε ότι το μηχάνημα είναι κλειστό και το καλώδιο ρεύματος βγαλμένο πριν τοποθετήσετε ή αφαιρέσετε τη λεπίδα.

Για να τοποθετήσετε την λεπίδα, χαλαρώστε τη βίδα στο συγκρατητή λεπίδας. Με τα δόντια της λεπίδας προς τα εμπρός, βάλτε τη λεπίδα στο συγκρατητή όσο βαθιά πηγαίνει. Βεβαιωθείτε ότι η πίσω άκρη της λεπίδας προσαρμόζεται στον κύλινδρο. Μετά σφίξτε τη βίδα για να στερεώσετε τη λεπίδα.

## ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ:

Ευκαιριακά λιπαίνετε τόν κύλινδρο.

## Γύρισμα του διακόπτη στο ON και OFF (Εικ. 3)

## ΠΡΟΣΟΧΗ:

Πριν βάλετε το καλώδιο στο ρεύμα, πάντοτε ελέγχετε να δείτε ότι η σκανδάλη διακόπτη ενεργοποιείται κανονικά και επανέρχεται στη θέση OFF όταν ελευθερώνεται.

Για το άναμμα πατήστε τη σκανδάλη, για το σβήσιμο αφήστε την σκανδάλη.

## Συνεχής λειτουργία (Εικ. 3)

Πατήστε τη σκανδάλη και ταυτόχρονα μετατοπίστε το μοχλό κλειδώματος προς τα πίσω. Για ανάκληση της θέσης κλειδώματος, πατήστε τη σκανδάλη και αφήστε την.

## Καντράν ρύθμισης ταχύτητας (Εικ. 3)

Η ταχύτητα του μηχανήματος μπορεί να ρυθμιστεί μεταξύ 500 και 3.000 διαδρομών εμβόλου ανά λεπτό γυρίζοντας το καντράν ρύθμισης. Το καντράν είναι διαβαθμισμένο από 1 (χαμηλότερη ταχύτητα) έως και 6 (υψηλότερη ταχύτητα). Ανατρέξτε στον πίνακα παρακάτω για επιλογή της κατάλληλης ταχύτητας για το τεμάχιο εργασίας που θα κόψετε. Παρόλα αυτά η κατάλληλη ταχύτητα μπορεί να διαφέρει ανάλογα με τον τύπο του πάχους του τεμαχίου εργασίας. Γενικά, υψηλότερες ταχύτητες επιτρέπουν γρηγορότερη κοπή αντικειμένων αλλά η ωφέλιμη ζωή της λεπίδας θα μειωθεί.

| Τεμάχιο εργασίας για κοπή | Αριθμός στο καντράν ρύθμισης |
|---------------------------|------------------------------|
| Ξύλο                      | 5–6                          |
| Μαλακό ατσάλι             | 3–6                          |
| Ανοξειδωτο ατσάλι         | 3–4                          |
| Αλουμίνιο                 | 2–3                          |
| Πλαστικά                  | 1–4                          |

#### Λειτουργία κοπής (Εικ. 4)

Αφήστε τη βάση οριζόντια πάνω στο τεμάχιο εργασίας και απαλά κινείστε το μηχανήμα προς τα εμπρός κατά μήκος της προσχεδιασμένης γραμμής κοπής. Όταν κόβετε καμπύλες, μετακινείτε το μηχανήμα πολύ αργά.

#### Λοξή κοπή (Εικ. 5 και 6)

Με τη βάση κεκλιμένη μπορείτε να κάνετε λοξή κοπή υπό γωνία 0° μέχρι και 45° (αριστερά ή δεξιά). Χαλαρώστε τη βίδα στο κάτω μέρος του μηχανήματος. Κινείστε τη βάση έτσι ώστε η βίδα να είναι στο κέντρο της σταυροειδούς σχισμής στη βάση. Δώστε κλίση στη βάση μέχρι να επιτύχετε την επιθυμητή λοξή γωνία. Το άκρο του περιβλήματος στο μοτέρ δείχνει τη λοξή γωνία. Μετά σφίξτε τη βίδα για να σταθεροποιήσετε τη βάση.

#### Ευθυγραμμισμένη κοπή (Εικ. 7)

Χαλαρώστε τη βίδα στο κάτω μέρος του μηχανήματος και μετακινείτε τη βάση όσο πάει πίσω. Μετά σφίξτε τη βίδα για να σταθεροποιηθεί η βάση.

#### Αποκόμματα

Αποκόμματα μπορούν να γίνουν είτε με τη μέθοδο Α είτε με τη μέθοδο Β.

- Κάνοντας μια αρχική τρύπα: Για εσωτερικά αποκόμματα χωρίς κοπή της άκρης του τεμαχίου εργασίας κάνετε μια τρύπα μεγαλύτερη από 12 χιλ. σε διάμετρο. Περάστε τη λεπίδα μέσα στην τρύπα για να αρχίσετε την κοπή. (Εικ. 8)
- Κοπή βυθίσωσης: Δεν χρειάζεται να κάνετε μια αρχική τρύπα ή βοηθητική κοπή αν ενεργήσετε προσεκτικά ως εξής:
  - Δώστε κλίση στο μηχανήμα προς τα πάνω στην εμπρόσθια άκρη της βάσης, με το άκρο της βάσης τοποθετημένο ακριβώς πάνω από την επιφάνεια του τεμαχίου εργασίας. (Εικ. 9)
  - Εφαρμόστε πίεση στο μηχανήμα έτσι ώστε η εμπρόσθια άκρη της βάσης να μην κινηθεί όταν ανάψετε το μηχανήμα και απαλά χαμηλώστε το πίσω μέρος του μηχανήματος αργά.
  - Καθώς η λεπίδα τυπάζει το τεμάχιο εργασίας, αργά χαμηλώστε τη βάση του μηχανήματος πάνω στην επιφάνεια του τεμαχίου εργασίας.
  - Ολοκληρώστε την κοπή με τον κανονικό τρόπο.

#### Φινιρίσμα άκρων (Εικ. 10)

Για φινιρίσμα των άκρων ή διαστασιακές ρυθμίσεις περάστε τη λεπίδα ελαφρά κατά μήκος των κομμένων άκρων.

#### Κοπή μετάλλων

Πάντοτε χρησιμοποιείτε ένα κατάλληλο ψυκτικό (έλαιο κοπής) όταν κόβετε μέταλλα. Αν δεν το κάνετε αυτό θα προκληθεί σημαντική φθορά στη λεπίδα. Η κάτω πλευρά του τεμαχίου εργασίας μπορεί να λιπανθεί αντί χρησιμοποίησης ψυκτικού.

#### Πλαστικός δίσκος βάσης (Εικ. 11)

Χρησιμοποιείτε τον πλαστικό δίσκο της βάσης όταν κόβετε διακοσμητικούς καπλαμάδες, πλαστικά, κλπ. Προστατεύει τις ευαίσθητες επιφάνειες από ζημιά. Για αντικατάσταση του δίσκου της βάσης, αφαιρέστε τις τέσσερις βίδες.

#### Αντισκληθρική συσκευή (Εικ. 12)

Για κοπές χωρίς σκλήθρες, μπορεί να χρησιμοποιηθεί η αντισκληθρική συσκευή. Εφαρμόστε την στην βάση από κάτω.

#### Προστατευτικό σχοιπίματος

##### (προαιρετικό εξάρτημα) (Εικ. 13)

Όταν κόβετε τεμάχια πάχους κάτω των 150 χιλ., επαναληπτικά, η χρήση του προστατευτικού σχοιπίματος (οδηγού κανόνα) εξασφαλίζει γρήγορη, καθαρή και ευθεία κοπή. Για να το τοποθετήσετε χαλαρώστε τη βίδα στο εμπρόσθιο τμήμα της βάσης. Περάστε μέσα το προστατευτικό σχοιπίματος και στερεώστε τη βίδα.

#### Κυκλικός οδηγός (προαιρετικό εξάρτημα)

##### (Εικ. 14)

Η χρήση του κυκλικού οδηγού εξασφαλίζει καθαρή, απαλή κοπή κύκλων (ακτίνας κάτω από 200 χιλ.). Τοποθετήστε τον πείρο διαμέσου της κεντρικής τρύπας και στερεώστε τον με το συνδεδεμένο με κορδόνι κουμπί. Μετακινείτε πλήρως τη βάση της μηχανής προς τα εμπρός. Μετά τοποθετήστε τον κυκλικό οδηγό στη βάση με τον ίδιο τρόπο όπως το προστατευτικό σχοιπίματος (οδηγός κανόνας).

#### Εξαγωγή σκόνης (Εικ. 15, 16 και 17)

Η κεφαλή απορρόφησης συνιστάται για να εκτελεί καθαρές εργασίες κοπής. Τοποθετήστε το πλαστικό κάλυμμα επάνω στο εργαλείο, εφαρμόζοντας το μέσα στις εγκοπές στο μηχανήμα. Για να συνδέσετε την κεφαλή απορρόφησης στο εργαλείο, βάλτε το άγγιστρο της κεφαλής απορρόφησης μέσα στην οπή, στην βάση. Η κεφαλή απορρόφησης μπορεί να τοποθετηθεί είτε στην αριστερή είτε στην δεξιά πλευρά της βάσης. Μετά συνδέστε μια ηλεκτρική σκούπα Μάκιτα στην κεφαλή απορρόφησης.

#### ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

##### ΠΡΟΣΟΧΗ:

Πριν την εκτέλεση εργασιών με τη μηχανή σβήνομε πάντα τη μηχανή και βγάζουμε τη πρίζα.

Για τη διασφάλιση της σιγουριάς και αξιοπιστίας των προϊόντων μας πρέπει οι επισκευές, εργασίες συντήρησης ή ρυθμίσεις να εκτελούνται από εξουσιοδοτημένα εργαστήρια σέρβις πελατών Μάκιτα.

## **GB** ACCESSORIES

### **CAUTION:**

These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. The accessories or attachments should be used only in the proper and intended manner.

## **F** ACCESSOIRES

### **ATTENTION :**

Ces accessoires ou ces fixations sont recommandés pour l'utilisation de l'outil Makita spécifié dans ce manuel. L'utilisation d'autres accessoires ou fixations peut présenter un risque de blessures. Les accessoires ou les fixations ne devront être utilisés que dans le but et de la manière prévus.

## **D** ZUBEHÖR

### **VORSICHT:**

Das mitgelieferte Zubehör ist speziell für den Gebrauch mit dem in dieser Betriebsanleitung angegebenen Makita-Elektrowerkzeug vorgesehen. Bei Verwendung von Fremdzubehör in Verbindung mit dieser Maschine besteht Verletzungsgefahr.

## **I** ACCESSORI

### **ATTENZIONE:**

Gli accessori o i raccordi seguenti sono raccomandati per l'uso con l'utensile Makita specificato in questo manuale. L'uso di qualsiasi altro accessorio o raccordo potrebbe causare pericoli di ferite alle persone. Gli accessori o i raccordi devono essere usati soltanto nel modo corretto e specificato.

## **NL** ACCESSOIRES

### **LET OP:**

Deze accessoires of hulpstukken zijn aanbevolen voor gebruik met uw Makita gereedschap dat in deze gebruiksaanwijzing is beschreven. Het gebruik van andere accessoires of hulpstukken kan gevaar voor persoonlijke verwondingen opleveren. De accessoires of hulpstukken dienen alleen op de juiste en voorgeschreven manier te worden gebruikt.

## **E** ACCESORIOS

### **PRECAUCIÓN:**

Estos accesorios o acoplamientos están recomendados para usar con la herramienta Makita especificada en este manual. Con el uso de cualquier otro accesorio o acoplamiento se podría correr el riesgo de producir heridas a personas. Los accesorios o acoplamientos deberán usarse solamente de la manera apropiada y para la que han sido designados.

## **P** ACESSÓRIOS

### **PRECAUÇÃO:**

Estes acessórios ou acoplamentos são os recomendados para uso na ferramenta MAKITA especificada neste manual. A utilização de quaisquer outros acessórios ou acoplamento poderá ser perigosa para o operador. Os acessórios ou acoplamentos devem ser utilizados de maneira adequada e apenas para os fins a que se destinam.

## **DK** TILBEHØR

### **ADVARSEL:**

Dette udstyr og tilbehør bør anvendes sammen med Deres Makita maskine, sådan som det er beskrevet i denne vejledning. Anvendelse af andet udstyr eller tilbehør kan medføre personskade. Tilbehøret bør kun anvendes til det, det er beregnet til.

## **S** TILLBEHÖR

### **FÖRSIKTIGHET:**

Dessa tillbehör eller tillsatser rekommenderas endast för användning tillsammans med din Makita maskin som specificeras i denna bruksanvisning. Användning av andra tillbehör eller tillsatser kan medföra risk för personskador. Tillbehören och tillsatserna får endast användas på lämpligt och där för avsett sätt.

## **N** TILBEHØR

### **NB!**

Dette tilbehøret eller utstyret anbefales til å brukes sammen med din Makita maskin som er spesifisert i denne bruksanvisningen. Bruk av annet tilbehør eller utstyr kan medføre en risiko for personskader. Tilbehør og utstyr må bare brukes som spesifisert og bare til det det er beregnet til.

## **SF** LISÄVARUSTEET

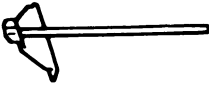
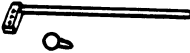
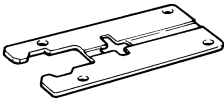
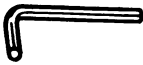
### **VARO:**

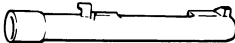
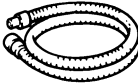
Tässä käyttöohjeessa mainitun Makita-koneen kanssa suositellaan seuraavien lisälaitteiden ja -varusteiden käyttöä. Minkä tahansa muun lisälaitteen tai -varusteen käyttäminen saattaa aiheuttaa loukkaantumisvaaran. Lisälaitteita ja -varusteita tulee käyttää ainoastaan niille sopivalla tavalla.

## **GR** ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

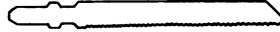
### **ΠΡΟΣΟΧΗ:**

Αυτά τα εξαρτήματα ή προσαρτήματα συνιστώνται για χρήση με το μηχάνημα της Μάκιτα που περιγράφεται στο εγχειρίδιο αυτο. Η χρήση άλλων εξαρτημάτων ή προσαρτημάτων μπορεί να είναι επικίνδυνη για τραυματισμό ατόμων. Τα εξαρτήματα ή προσαρτήματα πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο με το σωστό και προτιθέμενο τρόπο.

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Rip fence (Guide rule)</li> <li>• Guide de refente (règle de guidage)</li> <li>• Parallelanschlag (Führungslineal)</li> <li>• Guida pezzo (righello di guida)</li> <li>• Geleidelineaal (Trekgeleider)</li> <li>• Soporte lateral (Regla guía)</li> <li>• Guia paralela (Régua guia)</li> <li>• Parallelanschlag (støtteføring)</li> <li>• Parallellanschlag (riktlinjal)</li> <li>• Ripevern (Styrelinjal)</li> <li>• Halkaisuohjain (ohjaustulkki)</li> <li>• Προστατευτικό σχισίματος (Οδηγός κανόνας)</li> </ul> |    |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Circular guide assembly</li> <li>• Ensemble de guide circulaire</li> <li>• Kreisschneider-Baugruppe</li> <li>• Gruppo guida circolare</li> <li>• Cirkelgeleider</li> <li>• Conjunto de guía circular</li> <li>• Conjunto de guia circular</li> <li>• Cirkelanschlag</li> <li>• Monteringssett för cirkelanschlag</li> <li>• Sirkelførersett</li> <li>• Pyöröohjainsarja</li> <li>• Συναρμολογητής κυκλικού οδηγού</li> </ul>                                                                                         |    |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Plastic base plate</li> <li>• Semelle en plastique</li> <li>• Kunststoff-Einlegeplatte</li> <li>• Piastra base in plastica</li> <li>• Plastic grondplaat</li> <li>• Placa base de plástico</li> <li>• Base plástica</li> <li>• Kunststoffland</li> <li>• Bottenplatta av plast</li> <li>• Underlagsplate av plast</li> <li>• Muovinen alustalevy</li> <li>• Δίσκος πλαστικής βάσης</li> </ul>                                                                                                                        |    |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Hex wrench 3</li> <li>• Clé hexagonale 3</li> <li>• Inbusschlüssel 3</li> <li>• Chiave esagonale 3</li> <li>• Inbussleutel 3</li> <li>• Llave hexagonal 3</li> <li>• Chave hexagonal 3</li> <li>• Unbrakonøgle 3</li> <li>• Sexkantsnyckel 3</li> <li>• Sekskantnøkkel 3</li> <li>• Kuusioavain 3</li> <li>• Εξαγ. κλειδί 3</li> </ul>                                                                                                                                                                               |   |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Anti-splintering device</li> <li>• Dispositif anti-éclats</li> <li>• Spanreißschutz</li> <li>• Dispositivo antiframmenti</li> <li>• Anti-splinter inrichting</li> <li>• Dispositivo para evitar astillas</li> <li>• Mecanismo de anti-fragmentação</li> <li>• Antisplint-anordning</li> <li>• Splitterskydd</li> <li>• Antifliseanordning</li> <li>• Säldytymisen estolaite</li> <li>• Αντισκληθρική συσκευή</li> </ul>                                                                                              |  |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                   |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Plastic cover</li> <li>• Cache en plastique</li> <li>• Spanflugschutz</li> <li>• Coperchio di plastica</li> <li>• Plastic scherm</li> <li>• Cubierta de plástico</li> <li>• Cobertura plástica</li> <li>• Plasticskærm</li> <li>• Plastskydd</li> <li>• Plastdeksel</li> <li>• Muovisuojaus</li> <li>• Πλαστικό κάλυμμα</li> </ul>      |  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Vacuum head</li> <li>• Tête d'aspiration</li> <li>• Absaugkopf</li> <li>• Testa aspirapolvere</li> <li>• Vacuümkop</li> <li>• Cabezal de aspiración</li> <li>• Cabeça de aspiração</li> <li>• Vakuumhoved</li> <li>• Dammsugarmunstycke</li> <li>• Støvsugerhode</li> <li>• Imuripää</li> <li>• Κεφαλή απορρόφησης</li> </ul>           |  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Hose 19 – 2,5</li> <li>• Tuyau 19 – 2,5</li> <li>• Schlauch 19 – 2,5</li> <li>• Manicotto 19 – 2,5</li> <li>• Slang 19 – 2,5</li> <li>• Manguera 19 – 2,5</li> <li>• Mangueira 19 – 2,5</li> <li>• Slange 19 – 2,5</li> <li>• Slang 19 – 2,5</li> <li>• Slange 19 – 2,5</li> <li>• Letku 19 – 2,5</li> <li>• Μάνικα 19 – 2,5</li> </ul> |  |

- Jig saw blade
- Lame de scie
- Stichsägeblatt
- Lama seghetto alternativo
- Figuurzaagblad
- Cuchilla de sierra de vaivén
- Lâmina da serra
- Stiksavsklinge
- Figursågsklinga
- Stikksagblad
- Kuviosahan terä
- Λεπίδα πριονιού



| Blade type<br>Type de lame<br>Sägeblatt-Typ<br>Tipo di lama<br>Zaagbladtype<br>Tipo de cuchilla<br>Tipo de lâmina<br>Klingetype<br>Klingtyp<br>Bladtype<br>Terätyyppi<br>Τύπος λεπίδας | Teeth per inch<br>Nombre de dents par pouce<br>Zähne pro Zoll<br>Denti per pollice<br>Tandem per inch<br>Dientes por pulgada<br>Dentes por polegada<br>Tænder per tomme<br>Antal sågtänder per tum<br>Tenner per tomme<br>Hampaita tuumaa kohti<br>Δόντια ανά ίντσα | Cutting length<br>Longueur de coupe<br>Effektive Länge<br>Lunghezza di taglio<br>Zaaglengte<br>Longitud de corte<br>Comprimento do corte<br>Savlængde<br>Sågningslängd<br>Sagelengde<br>Sahausleveys<br>Μήκος κοπής |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| No. 51                                                                                                                                                                                 | 24                                                                                                                                                                                                                                                                  | 65 mm                                                                                                                                                                                                               |
| No. 58                                                                                                                                                                                 | 8                                                                                                                                                                                                                                                                   | 80 mm                                                                                                                                                                                                               |
| No. 59                                                                                                                                                                                 | 8                                                                                                                                                                                                                                                                   | 80 mm                                                                                                                                                                                                               |
| No. B-10                                                                                                                                                                               | 9                                                                                                                                                                                                                                                                   | 80 mm                                                                                                                                                                                                               |
| No. B-11                                                                                                                                                                               | 9                                                                                                                                                                                                                                                                   | 75 mm                                                                                                                                                                                                               |
| No. B-12                                                                                                                                                                               | 6                                                                                                                                                                                                                                                                   | 80 mm                                                                                                                                                                                                               |
| No. B-13                                                                                                                                                                               | 8                                                                                                                                                                                                                                                                   | 80 mm                                                                                                                                                                                                               |
| No. B-14                                                                                                                                                                               | 18                                                                                                                                                                                                                                                                  | 50 mm                                                                                                                                                                                                               |
| No. B-15                                                                                                                                                                               | 12                                                                                                                                                                                                                                                                  | 50 mm                                                                                                                                                                                                               |
| No. B-16                                                                                                                                                                               | 6                                                                                                                                                                                                                                                                   | 80 mm                                                                                                                                                                                                               |
| No. B-17                                                                                                                                                                               | 6                                                                                                                                                                                                                                                                   | 70 mm                                                                                                                                                                                                               |
| No. B-18                                                                                                                                                                               | 14                                                                                                                                                                                                                                                                  | 45 mm                                                                                                                                                                                                               |
| No. B-19                                                                                                                                                                               | 12                                                                                                                                                                                                                                                                  | 65 mm                                                                                                                                                                                                               |
| No. B-21                                                                                                                                                                               | 12                                                                                                                                                                                                                                                                  | 75 mm                                                                                                                                                                                                               |
| No. B-22                                                                                                                                                                               | 24                                                                                                                                                                                                                                                                  | 50 mm                                                                                                                                                                                                               |
| No. B-23                                                                                                                                                                               | 14                                                                                                                                                                                                                                                                  | 50 mm                                                                                                                                                                                                               |
| No. B-24                                                                                                                                                                               | 32                                                                                                                                                                                                                                                                  | 50 mm                                                                                                                                                                                                               |
| No. B-25                                                                                                                                                                               | 9                                                                                                                                                                                                                                                                   | 75 mm                                                                                                                                                                                                               |
| No. B-26                                                                                                                                                                               | 9                                                                                                                                                                                                                                                                   | 70 mm                                                                                                                                                                                                               |
| No. B-27                                                                                                                                                                               | 24                                                                                                                                                                                                                                                                  | 50 mm                                                                                                                                                                                                               |
| No. B-16L                                                                                                                                                                              | 6                                                                                                                                                                                                                                                                   | 120 mm                                                                                                                                                                                                              |
| No. BR-13                                                                                                                                                                              | 9                                                                                                                                                                                                                                                                   | 70 mm                                                                                                                                                                                                               |

**ENGLISH****EC-DECLARATION OF CONFORMITY**

We declare under our sole responsibility that this product is in compliance with the following standards of standardized documents, HD400, EN50144, EN55014, EN61000 in accordance with Council Directives, 73/23/EEC, 89/336/EEC and 98/37/EC.

**FRANÇAISE****DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE**

Nous déclarons sous notre entière responsabilité que ce produit est conforme aux normes des documents standardisés suivants, HD400, EN50144, EN55014, EN61000 conformément aux Directives du Conseil, 73/23/CEE, 89/336/CEE et 98/37/EG.

**DEUTSCH****CE-KONFORMITÄTSERLÄRUNG**

Hiermit erklärt wir unter unserer alleinigen Verantwortung, daß dieses Produkt gemäß den Ratsdirektiven 73/23/EWG, 89/336/EWG und 98/37/EG mit den folgenden Normen von Normendokumenten übereinstimmen:

HD400, EN50144, EN55014, EN61000.

**ITALIANO****DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ  
CON LE NORME DELLA COMUNITÀ EUROPEA**

Dichiariamo sotto la nostra sola responsabilità che questo prodotto è conforme agli standard di documenti standardizzati seguenti:

HD400, EN50144, EN55014, EN61000

secondo le direttive del Consiglio 73/23/CEE, 89/336/CEE e 98/37/CE.

**NEDERLANDS****EG-VERKLARING VAN CONFORMITEIT**

Wij verklaren hierbij uitsluitend op eigen verantwoordelijkheid dat dit produkt voldoet aan de volgende normen van genormaliseerde documenten,

HD400, EN50144, EN55014, EN61000

in overeenstemming met de richtlijnen van de Raad 73/23/EEC, 89/336/EEC en 98/37/EC.

**ESPAÑOL****DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE**

Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto cumple con las siguientes normas de documentos normalizados,

HD400, EN50144, EN55014, EN61000

de acuerdo con las directivas comunitarias, 73/23/EEC, 89/336/EEC y 98/37/CE.

**PORTUGUÊS****DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DA CE**

Declaramos sob inteira responsabilidade que este produto obedece às seguintes normas de documentos normalizados,

HD400, EN50144, EN55014, EN61000

de acordo com as directivas 73/23/CEE, 89/336/CEE e 98/37/CE do Conselho.

**DANSK****EU-DEKLARATION OM KONFORMITET**

Vi erklærer hermed på eget ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med de følgende standarder i de normsættende dokumenter,

HD400, EN50144, EN55014, EN61000

i overensstemmelse med Rådets Direktiver 73/23/EEC, 89/336/EEC og 98/37/EC.

**SVENSKA****EG-DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE**

Under eget ansvar deklarerar vi härmed att denna produkt överensstämmer med följande standardiseringar för standardiserade dokument,

HD400, EN50144, EN55014, EN61000

i enlighet med EG-direktiven 73/23/EEC, 89/336/EEC och 98/37/EC.

**NORSK****EU's SAMSVARS-ERKLÆRING**

Vi erklærer på eget ansvar at dette produktet er i overensstemmelse med følgende standard i de standardiserte dokumenter:

HD400, EN50144, EN55014, EN61000,

i samsvar med Råds-direktivene, 73/23/EEC, 89/336/EEC og 98/37/EC.

**SUOMI****VAKUUTUS EC-VASTAAVUUDESTA**

Yksinomaisesti vastuullisina ilmoitamme, että tämä tuote on seuraavien standardoitujen dokumenttien standardien mukainen,

HD400, EN50144, EN55014, EN61000

neuvoston direktiivien 73/23/EEC, 89/336/EEC ja 98/37/EC mukaisesti.

**ΕΛΛΗΝΙΚΑ****ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ**

Δηλώνουμε υπό την μοναδική μας ευθύνη ότι αυτό το προϊόν βρίσκεται σε Συμφωνία με τα ακόλουθα πρότυπα τυποποιημένων εγγράφων,

HD400, EN50144, EN55014, EN61000

σύμφωνα με τις Οδηγίες του Συμβουλίου, 73/23/ΕΕΚ, 89/336/ΕΕΚ και 98/37/ΚΕ.

Yasuhiko Kanzaki **CE 2003**



Director  
Directeur  
Direktor  
Amministratore  
Directeur  
Director

Director  
Direktør  
Direktör  
Direktor  
Johdaja  
Διευθυντής

**MAKITA INTERNATIONAL EUROPE LTD.**

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes,  
Bucks MK15 8JD, ENGLAND

**ENGLISH****Noise and Vibration**

The typical A-weighted noise levels are  
 sound pressure level: 88 dB (A)  
 sound power level: 101 dB (A)  
 – Wear ear protection. –

The typical weighted root mean square acceleration value is  $4 \text{ m/s}^2$ .

**FRANÇAISE****Bruit et vibrations**

Les niveaux de bruit pondérés A types sont:  
 niveau de pression sonore: 88 dB (A)  
 niveau de puissance du son: 101 dB (A)  
 – Porter des protecteurs anti-bruit. –  
 L'accélération pondérée est de  $4 \text{ m/s}^2$ .

**DEUTSCH****Geräusch- und Vibrationsentwicklung**

Die typischen A-bewerteten Geräuschpegel betragen:  
 Schalldruckpegel: 88 dB (A)  
 Schalleistungspegel: 101 dB (A)  
 – Gehörschutz tragen. –  
 Der gewichtete Effektivwert der Beschleunigung beträgt  $4 \text{ m/s}^2$ .

**ITALIANO****Rumore e vibrazione**

I livelli del rumore pesati secondo la curva A sono:  
 Livello pressione sonora: 88 dB (A)  
 Livello potenza sonora: 101 dB (A)  
 – Indossare i paraorecchi. –  
 Il valore quadratico medio di accelerazione è di  $4 \text{ m/s}^2$ .

**NEDERLANDS****Geluidsniveau en trilling**

De typische A-gewogen geluidsniveau's zijn  
 geluidsdruk-niveau: 88 dB (A)  
 geluidsenergie-niveau: 101 dB (A)  
 – Draag oorbeschermers. –  
 De typische gewogen effectieve versnellingswaarde is  $4 \text{ m/s}^2$ .

**ESPAÑOL****Ruido y vibración**

Los niveles típicos de ruido ponderados A son  
 presión sonora: 88 dB (A)  
 nivel de potencia sonora: 101 dB (A)  
 – Póngase protectores en los oídos. –  
 El valor ponderado de la aceleración es de  $4 \text{ m/s}^2$ .

**PORTUGUÊS****Ruído e vibração**

Os níveis normais de ruído A são  
 nível de pressão de som: 88 dB (A)  
 nível do som: 101 dB (A)  
 – Utilize protectores para os ouvidos –  
 O valor médio da aceleração é  $4 \text{ m/s}^2$ .

**DANSK****Lyd og vibration**

De typiske A-vægtede lydniveauer er  
 lydtryksniveau: 88 dB (A)  
 lydeffektniveau: 101 dB (A)  
 – Bær høreværn. –  
 Den vægtede effektive accelerationsværdi er  $4 \text{ m/s}^2$ .

**SVENSKA****Buller och vibration**

De typiska A-vägda bullernivåerna är  
 ljudtrycksnivå: 88 dB (A)  
 ljudeffektnivå: 101 dB (A)  
 – Använd hörselskydd –  
 Det typiskt vägda effektivvärdet för acceleration är  $4 \text{ m/s}^2$ .

**NORSK****Støy og vibrasjon**

De vanlige A-belastede støynivå er  
 lydtrykksnivå: 88 dB (A)  
 lydstyrkenivå: 101 dB (A)  
 – Benytt hørselvern. –  
 Den vanlig belastede effektiv-verdi for akselerasjon er  $4 \text{ m/s}^2$ .

**SUOMI****Melutaso ja värinä**

Tyypilliset A-painotetut melutasot ovat  
 äänenpainetaso: 88 dB (A)  
 äänen tehotaso: 101 dB (A)  
 – Käytä kuulosuojaimia. –  
 Tyypillinen kihtyvyyden painotettu tehollisarvo on  $4 \text{ m/s}^2$ .

**ΕΛΛΗΝΙΚΑ****Θόρυβος και κραδασμός**

Οι τυπικές Α-μετρούμενες εντάσεις ήχου είναι  
 πίεση ήχου: 88 dB (A)  
 δύναμη του ήχου: 101 dB (A)  
 – Φοράτε ωτοασπίδες. –  
 Η τυπική αξία της μετρούμενης ρίζας του μέσου τετραγώνου της επιτάχυνσης είναι  $4 \text{ m/s}^2$ .



Makita Corporation Japan

884090A996